

**Aus dem Inhalt**

OB-Kolumne ..... 3  
 Fürther Sahnehäubchen..... 4  
 Wirtschaft..... 6  
 Seniorenseite ..... 7  
 Erfolgreicher Berufsbasar ... 8



**SOLARSTADT**  
FÜRTH

Informationen zum Thema Solarenergie finden Sie auf den Seiten 2, 18 und 19.

**Termine**

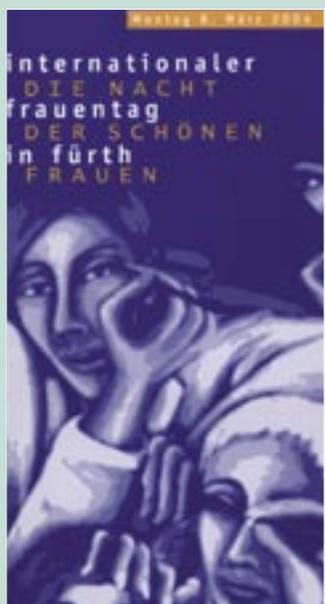
In aller Kürze ..... 10  
 Fürther Programm..... 11

Gesundheit ..... 20  
 Ärzte und Apotheken ..... 21  
 Familiennachrichten..... 22

**Amtsblatt** ..... 23

**Grüner Markt**

Stellenangebote ..... 26  
 Kleinanzeigen ..... 27  
 Impressum..... 27



**Internationaler Frauentag:**  
Näheres auf Seite 9.

**T Innenstadtaufwertung kommt wichtigen Schritt voran**  
 Spatenstich für Parkhaus nahe der Fußgängerzone – 7,5 Millionen Euro Investitionsvolumen



Foto: Groedel

Schwingen für das neue Parkhaus neben der Fußgängerzone die Spaten (v.li.): Sparkassenvorstand Leopold Knorz, Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung, Wirtschaftsreferent Horst Müller sowie die beiden geschäftsführenden Gesellschafter des Bauträgers Sontowski & Partner, Dr. Karsten Medla und Klaus-Jürgen Sontowski.

Beim Spatenstich für das neue Parkhaus in der Mathildenstraße hat Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung das Projekt als „wichtige Investition zur Aufwertung der Innenstadt“ bezeichnet. Durch den 7,5 Millionen Euro teuren Bau werde zudem ein „Schmuddelfleck“ in zentraler Lage beseitigt. Bauherr für das Parkhaus mit 264 Stellplätzen nahe der Fußgängerzone, das im Herbst fertig sein soll, ist der Erlanger Bauträger und Immobilieninvestor Sontowski & Partner.

Dessen geschäftsführender Gesellschafter Dr. Karsten Medla geht davon aus, dass die neuen Parkplätze zu einer deutlich höheren Innenstadtfrequenz führen werden. Er verhehlte nicht, dass das Projekt erst durch die

» Fortsetzung auf Seite 2 »

**T Es grünt so grün im Fürther Süden**  
 Die Grüne Halle bietet entspanntes Einkaufen und Verweilen



Grafik: Grüne Halle

Ab dem 5. März hat Fürth einen neuen Anziehungspunkt: die Grüne Halle mit ihrem außergewöhnlichem Ambiente.

Nach einjähriger Bauzeit und Investitionen von mehr als fünf Millionen Euro öffnet die Grüne Halle im Fürther Südpark ihre Pforten. Am 5. und 6. März lädt der neue Treffpunkt Besucher aus dem ganzen Großraum ein, ihr

Angebot von frischen Produkten aus der Region und internationalen Spezialitäten kennen zu lernen und die Eröffnung zu feiern. Die Anbieter locken mit Einführungsangeboten ihrer Spezialitäten und Produkte: Vom Wein

und frischem Obst und Gemüse aus der Region über italienischen Schinken bis hin zu erlesenen Gewürzen – die Grüne Halle bietet alles, was Genießer wünschen. Am Freitag, 5. März, unterhält Conny Wagner mit schwungvollen Dixieklängen. Am Samstag, 6. März, begleiten die Jungen Fürther Streichhölzer die Besucher bei ihrem Rundgang durch die Grüne Halle.

„Im Mittelpunkt steht schon bei der Eröffnung der Besucher. Wir wollen mit der Qualität unserer Waren und mit fairen Preisen überzeugen. Deshalb setzen wir bei der Eröffnung nicht auf Gewinnspiele und spektakuläre Sensationen, sondern auf unsere Stärke: Einkaufen in einer

» Fortsetzung auf Seite 2 »



## Generalsaniertes Baudenkmal mit neuem Leben erfüllt



Foto: privat

Bei einem Besuch des für fünf Millionen Euro generalsanierten Waldkrankenhauses hat sich Stadtbaurat Joachim Krauß (Mitte) beeindruckt vom Ergebnis gezeigt und die Arbeit des Erlanger Bauträgers „Sontowski & Partner“ gewürdigt. Binnen 18 Monaten wurden die 24 Wohnungen saniert und verkauft und das Baudenkmal so für eine dauerhafte Nutzung erhalten, erläuterten der geschäftsführende Gesellschafter Dr. Karsten Medla (li.) und Architekt Gerhard P. Wirth. Für Krauß ist das Waldkrankenhaus „ein Mosaikstein im Bemühen, außergewöhnliche Wohnquartiere zum neuen Fürther Aushängeschild werden zu lassen“.



»» Fortsetzung von Seite 1 »»

Innenstadtaufwertung kommt wichtigen Schritt voran

Kombination aus Handelsfläche und Parkhaus sowie durch den städtischen Zuschuss in Höhe von 1,3 Millionen Euro möglich gemacht wurde. Die Summe stammt aus der Stellplatzabläse, die Bauherren an die Stadt zahlen müssen, wenn sie nicht die vorgeschriebenen Kfz-Stellplätze schaffen können. Diese Gelder muss die Stadt nach den Worten Jungs zweckgebunden zur Schaffung von öffentlichem Parkraum verwenden.

Für den Oberbürgermeister ist die „größte Innenstadtinvestition seit dem City-Center“ aus zwei Gründen wichtig: Sie entschärfe zum einen die tägliche Parkraumnot für Händler, Kunden und Besucher der nahegelegenen Volkshochschule. Zum anderen werde die Innenstadt für die Anwohner deutlich aufgewertet. „Dazu gehört nicht nur, dass jedes Jahr rund 100 Wohnungen sa-

niert und Spielflächen geschaffen werden, sondern auch, dass wir Parkplätze schaffen und so das Wohnen in der Innenstadt wieder für alle Bevölkerungsschichten interessant machen“, betonte Jung. Eine Besonderheit des Parkhauses ist die Finanzierungsform, die unter dem Namen „RegioFonds-Franken II“ firmiert. Der insgesamt 16,7 Millionen Euro schwere Fonds, der auch von der Sparkasse Fürth vertrieben wird, umfasst neben dem Fürther Parkhaus als größtem Projekt zwei weitere in Erlangen und ein Vorhaben in Nürnberg. Die Vorteile eines solchen Regio-Konzepts liegen laut Dr. Medla auf der Hand: „Das hier im Raum erwirtschaftete Kapital wird wieder in der Region investiert.“ Die Anleger hätten in der Regel eine viel engere Bindung zu den Projekten, wenn sie die Entwicklung mit eigenen Augen verfolgen könnten. ■



»» Fortsetzung von Seite 1 »»

Es grünt so grün im Fürther Süden

einzigartigen, entspannenden Atmosphäre, anständige Preise und besondere Qualität von Angebot und Service,“ erklärt Jürgen Schulz als Sprecher der Investoren das Konzept für das Eröffnungswochenende.

Fünf Millionen Euro investierte ein Konsortium aus Süddeutschland in die Restaurierung der denkmalgeschützten Basketballhalle der Amerikaner in der Fürther Südstadt. Viel Aufwand floss dabei in Details, um eine harmonische, entspannte Einkaufsatmosphäre zu schaffen. So wurde eigens ein Lichtplaner beauftragt, der eine spezielle Konzeption entwickelte, die in der gläsernen Halle rund um die Uhr eine sonnendurchflutete, südliche Lichtstimmung schafft – auch in der Nacht. Für eine störungsfreie Akustik sorgen die weltweit bekannten Manger Schallwandler aus Mellrichstadt

in Unterfranken. Erstmals stattete Manger eine Einkaufshalle mit ihren Schallwandlern aus, die sonst nur in Clubs und Konzertsälen zum Einsatz kommen.

Für eine harmonische Einbindung in die Landschaftsarchitektur des umliegenden Parks wurde besonderer Wert auf die Begrünung der Halle im Inneren gelegt. Spezialisten aus verschiedenen Fachgebieten zogen alle Register um die klimatischen Voraussetzungen (Lichtverhältnisse, Temperierung, Luftfeuchte etc.) für eine subtropische Baumpflanzung in der Halle zu schaffen.

Mit der Grünen Halle erhält die Region einen Höhepunkt, der zum Einkaufen, Verweilen und Entspannen einlädt. Kulturelle Veranstaltungen am Wochenende und anspruchsvolle Gastronomie machen die Grüne Halle zum Treffpunkt für Genießer und Freunde der stilvollen Lebensart. ■



## Fürth spielt mit dem Atzenhofer Solarberg in der Weltliga

Der Fürther Solarberg in Atzenhof zählt mit seiner modernen 1-Megawatt-peak-Anlage zu den 50 größten Photovoltaikanlagen weltweit. Mit Stand 15. Februar rangiert der „Solarpark Fürth“ in der Auflistung ([www.pvresources.com](http://www.pvresources.com)) sogar auf Platz 18 – vor einer gleich starken Anlage in den USA und nach einem 1,1 MWp großen Solarkraftwerk in Spanien. Die Bandbreite der momentan installierten Anlagenleistung reicht dabei von 500 kWp bis zur derzeit größten Anlage, dem Solarpark Hemau mit einer Leistung von 4 MWp.

Für Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und den Solarbeauftragten Johann Gerdenitsch ist die Präsenz der Kleeblattstadt in dieser Auflistung der Beweis, dass die Solarstadt Fürth auf dem richtigen Weg ist. So sei die Solarstromproduktion binnen zwei Jahren verzehnfacht worden. „Wir werden nicht nachlassen in unseren Bemühungen, das Thema Photovoltaik in Fürth zu einem Dauerbrenner zu machen“, betont Dr. Jung. Dies sei nicht nur

umweltpolitisch sinnvoll, sondern angesichts der Tatsache, dass fossile Energieträger wie Erdgas oder Erdöl endlich sind, auch von existenzieller Bedeutung für die Kommune.

Der Energieberg als neues Wahrzeichen der Stadt ist nach Jungs Worten auch eine Verpflichtung, weitere Projekte in Angriff zu nehmen. Derzeit sind beispielsweise Photovoltaikanlagen auf dem städtischen Bauhof, der Förderschule Süd und auf dem Flachdach des Jugendzentrums Lindenhain geplant.

Der Linktipp [www.pvresources.com](http://www.pvresources.com) wurde in der österreichischen Non-Profit Online-Zeitung für Erneuerbare Energie und Nachhaltigkeit „oekonews.at“ veröffentlicht. ■



## Rathaus – Lob & Kritik

### Kritisch angemerkt wurde:

- Parkplatzsituation für Innenstadtbewohner
- Trainertheater bei der SpVgg Greuther Fürth
- Missachtung von Tempo 30

### Lob gab es für:

- Funktionierender Winterdienst

## Mitarbeiter im Gespräch

- **Herbert Fleischmann**, Mitarbeiter im Tiefbauamt, feierte sein 25. Dienstjubiläum.
- **Edith Stark-Feldhoff**, Mitarbeiterin der Hans-Böckler-Realschule, feierte ihr 25. Dienstjubiläum.
- **Renate Böhm**, Mitarbeiterin im Klinikum, feierte ihr 25. Dienstjubiläum.

## Die Sparkasse meldet

### Verloren

Wie glaubhaft gemacht wurde, sind folgende Sparkassenbücher der Sparkasse Fürth zu Verlust gegangen:

**Sparkonto Nr. 1820273,**  
**Sparkonto Nr. 191308949,**  
**Sparkonto Nr. 242585297.**

Auf Antrag der Gläubiger werden die Inhaber der oben genannten Sparkassenbücher aufgefordert, ihre Rechte innerhalb von drei Monaten bei der Sparkasse Fürth anzumelden. Werden die Sparkassenbücher während dieser Zeit nicht vorgelegt, erfolgt anschließend die Kraftloserklärung

### Kraftlos

Nach Durchführung des Aufgebotsverfahrens wird folgendes zu Verlust gegangene Sparkassenbuch der Sparkasse Fürth für kraftlos erklärt:

**Sparkonto Nr. 2503860,**  
**Sparkonto Nr. 4583639,**  
**Sparkonto Nr. 242189421.**

Daher sind alle Ansprüche gegen die Sparkasse Fürth aus dem zu Verlust gegangenen Sparkassenbuch erloschen. ■

## Sozialamt geschlossen

Das Sozialamt ist wegen eines internen Umzugs am **Mittwoch, 3. März**, geschlossen. Die Mitarbeiter sind an diesem Tag telefonisch nicht erreichbar. Wir bitten um Verständnis. ■

## Herzlichen Glückwusch

- Am 2. März vollendet **Luise Leikam**, Trägerin des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 81. Lebensjahr,
- am 4. März Stadträtin **Dr. Heidi Wille** das 62. Lebensjahr,
- ebenfalls am 4. März Stadtrat **Dr. Athanase Andriopoulos** das 62. Lebensjahr,
- am 8. März Stadtrat **Herbert Schlicht** das 64. Lebensjahr,
- am 10. März **Dr. Herbert Jungkuntz**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 70. Lebensjahr. ■

## Sprechstunde

### ... von Bürgermeister Träger

Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Hartmut Träger findet am **Mittwoch, 3. März**, von **11 bis 12 Uhr** im Rathaus, Zimmer 211, statt. ■

## Einladung zu Sitzungen

- **Stadtrat/Finanzausschuss:** Mittwoch, 3. März, 14 Uhr bzw. 15 Uhr, Rathaus.
- **Kulturausschuss:** Donnerstag, 11. März, 15 Uhr, Rathaus.

Änderungen vorbehalten! ■

## Liebe Fürtherinnen und Fürther,

überall wird und überall muss gespart werden. Das ist bei der Bundesregierung nicht anders als beim Land und dort nicht anders als bei uns in den Städten und Gemeinden. Ohne Zweifel gibt es in Bund, Land und Kommunen Gebiete, wo das Sparen Sinn macht. Aber es gibt auch Bereiche, wo es meiner Auffassung nach erhebliche Probleme mit sich bringt, wenn vorzeitig und pauschal der Rotstift angesetzt wird. Die Pläne des Bayerischen Innenministeriums, die **Polizeidirektionen** zugunsten einer schlankeren Verwaltung aufzulösen, zählen hier eindeutig dazu.

Seit vielen Jahren haben wir als Fürther Bürgerinnen und Bürger die Gewissheit, in einer der sichersten Großstädte Deutschlands oder immer wieder auch **in der sichersten Großstadt Bayerns** zu leben. Dies haben wir maßgeblich der ausgezeichneten Arbeit der Polizeidirektion Fürth zu verdanken, die mit einer **Aufklärungsquote von 71,3 Prozent** ihre Fähigkeiten eindrucksvoll unterstreicht. Natürlich werden wir auch in unserer Stadt mit Verbrechen konfrontiert – der Mord an dem 17-jährigen Jusuf Anfang Februar ist eines der traurigsten und schrecklichsten Beispiele dafür. Doch die vertrauensvolle und harmonische Zusammenarbeit zwischen Stadt und Polizeidirektion garantiert, dass derartige Kapitalverbrechen in unserer Stadt die Ausnahme sind. Erfolgreiche Projekte, die – wie das „**Netz für Sicherheit**“ – von Polizei und Stadt gemeinsam getragen werden, sind dabei die wichtigen Fundamente und auch für die Zukunft unerlässlich. In einem **Schreiben an Innenminister Beckstein** habe ich des-



halb darum gebeten,

1. die Polizeistrukturen in Fürth nicht zu schwächen, sondern nach Möglichkeit zu stärken,
2. die Polizeipräsenz in Fürth zu halten und besonders im innerstädtischen Bereich weiter zu entwickeln und
3. kompetente und jederzeit verfügbare Ansprechpartner für die Stadt Fürth als Sicherheitsbehörde vor Ort zu erhalten.

Ich hoffe sehr, dass unsere berechtigten Bedenken Gehör finden und wir auch in den nächsten Jahren auf die notwendigen Strukturen bei der örtlichen Polizei bauen können und damit weiterhin auf öffentliche Sicherheit und Ordnung in unserer schönen Kleeblattstadt.

Ihr

**Dr. Thomas Jung**

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter [stadtzeitung@fuerth.de](mailto:stadtzeitung@fuerth.de). ■

## Liebe Leserinnen und Leser der StadtZEITUNG,

wir sind sehr bemüht, dass die **StadtZEITUNG** sämtliche Haushalte in Fürth erreicht. Bei einer Auflage von 62 000 kann es jedoch vorkommen, dass Sie die **StadtZEITUNG** einmal nicht erhalten. Falls dies der Fall ist, bitten

wir Sie, sich mit uns telefonisch unter 974-1204 in Verbindung zu setzen. Wir werden Ihre Reklamation sofort an die Verteilerfirma weiterleiten!

*Ihr Redaktionsteam der StadtZEITUNG*



Fürther Sahnehäubchen:

## Schauhaus – Schöne Brillen, tolle Geschenke und vieles mehr

Foto: Thomas Schier



Das Schauhaus ist seit drei Jahren in Fürth und seit Juli 2002 am Grünen Markt beheimatet. Das Geschäft besticht durch die ungewöhnliche Kombination aus einem Augenoptikmeisterbetrieb und dem zweiten Geschäftsbereich „Wohnen und Schenken“. In großen, hellen und freundlichen Räumen werden die Kundinnen und Kunden von Augenoptikmeisterin Barbara

Saller empfangen. Bei den angebotenen Brillengestellen gibt es alles, was innovativ und modisch ist. Altbackene Kassengestelle sucht man im Schauhaus vergeblich, stattdessen umfasst das Angebot individuelle Modelle aus aller Herren Länder, die Palette reicht von Dolce und Gabbana, über Miss Sixty, bis icl-berlin. Und natürlich gibt es auch schöne und seltene Modelle für den klei-

neren Geldbeutel.

Selbstverständlich werden alle gängigen Brillengläser geführt, geschulte und erfahrene Mitarbeiter antworten auch auf spezielle Probleme im Sehbereich fundiert mit neuen Brillenglas-Materialien. Der Service reicht vom Sehtest bis zur Kontaktlinsen-Anpassung. In der eigenen Werkstatt werden neben Reparaturen besondere Brillenglas-Formen entworfen und im diesem Jahr wartet die Inhaberin mit einem Kontaktlinsen-Leasingmodell auf.

Einen Teil der 180 Quadratmeter Verkaufsfläche nimmt der Bereich „Wohnen und Schenken“ ein. Der Trend zu ungewöhnlichem und individuellem Geschmack setzt sich hier nahtlos fort. Wo sonst sind Handtaschen und Jahresplaner aus aufgepeppten Schweizer Armeedecken direkt neben Weihnachtsmännern aus Industriebaken im Angebot? Wo kann der Kunde sonst zwischen Fliegenden Sparschweinen aus Gusseisen oder wasserfesten

Tragetaschen aus Indien wählen? Auch noch in der letzten Ecke des Geschäftes überrascht exklusives Kunsthandwerk aus aller Welt.

In einer sehr sympathischen und freundlichen Atmosphäre haben Kunden die Gelegenheit, sich bei einer Tasse Cappuccino oder einem Glas Prosecco in aller Ruhe und Behaglichkeit mit dem Warenangebot vertraut zu machen oder sich beraten zu lassen. Darüber hinaus erfreut die Eigentümerin gelegentlich mit kleinen, aber feinen Events, wie Comedy- oder Musikveranstaltungen direkt im Geschäft.

Das Schauhaus finden Sie am Marktplatz 5 (Grüner Markt), 90762 Fürth. Weitere Informationen erhalten Sie unter der Telefonnummer 7879787, per Fax unter 7879786, per E-Mail: info@schauhaus.de oder im Internet: www.schauhaus.com. Das Schauhaus ist geöffnet Dienstag bis Freitag von 12 bis 20 Uhr und Samstag von 10 bis 13 Uhr. ■





**BRUGEL+FRANK**  
ELEKTRO SANITÄR FLIESEN

**Alles aus einer Hand zum Festpreis**

www.BFNbg.de, Grolandstr. 70, 90408 Nürnberg, Telefon: 0911/363093



**Im richtigen Leben zählen die wahren Werte.**

**Der kleine Genießer.**  
Nichts wird jemals wieder so lecker schmecken wie Mamis Milchbrei. Kein Wunder, denn sie hat ihn ja auch mit viel Liebe in unserer Küche vom Innungsschreiner gekocht.  
Das Esszimmer ist übrigens auch von ihm.  
**Jedes Stück ein Meisterstück - von Ihrem Innungsschreiner Gebr. Lohnert.**

**Gebrüder Lohnert** e. K.  
**Schreinerfachbetrieb**  
90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43 (OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)  
Tel. 0911/7658076  
www.lohnert.de. Große Ausstellung! 1854-2004  
**Lohnert lohnt sich - seit 150 Jahren!**



### Czech Moda – jetzt in der Friedrichstraße



Foto: Hackbarth-Herrmann

Eine neue Adresse im Bereich hochwertiger Damenmode ist die Friedrichstraße 24. Im schicken Ambiente präsentiert Inhaberin Monika Czech nach erfolgreichem Umzug von der Marienstraße die neueste Frühjahrsmode für Damen.

## Blumen zum 107. Geburtstag von Ludwig Erhard



Foto: Groudel

Der Vorstand des Ludwig-Erhard-Initiativkreises Fürth hat des berühmten Sohnes der Stadt an dessen 107. Geburtstag gedacht. Im Beisein von Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und Wirtschaftsreferent Horst Müller wurde an der Büste vor dem Wirtschaftsrathaus eine Blumenschale niedergelegt. Unser Bild zeigt (v.re.) Vereinsvorsitzenden Georg Rupprecht, den Dekan der Wirtschafts- und Sozialwissenschaftlichen Universität Erlangen-Nürnberg, Vorstandsmitglied und Privatdozent Dr. Richard Reichel und den Geschäftsführer des Initiativkreises Christian Nowak.

## Langjähriges Engagement für die Bäcker gewürdigt



Foto: Groudel

Seit 45 Jahren ist Hans Schleißinger (Mitte, mit Ehefrau Ilse) in verschiedenen Gremien der Kreishandwerkerschaft Fürth Stadt und Land aktiv, insbesondere für den Bäckerfachverein 1718 Eintracht Fürth, die Bäckerinnung und die Bäcker-Altmeister. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung handigte dem gelernten Bäckermeister für sein langjähriges Engagement die vom Bundespräsidenten verliehene Verdienstmedaille des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland aus. Jung würdigte Schleißingers Einsatz für Meister und Lehrlinge gleichermaßen und erinnerte an Veranstaltungen wie den Bäckerfasching, den er viele Jahre lang organisiert habe. Der 70-Jährige überraschte den Oberbürgermeister im Anschluss an die Auszeichnung mit einer Spende über 300 Euro zugunsten der Lebenshilfe.

**Gemeinsam auf Erfolgskurs**



**Wir sind für Sie da!**  
**FLESSABANK Fürth**  
**Friedrichstraße 8**

**Sie suchen ein Kreditinstitut, bei dem der persönliche Kundenkontakt nach wie vor im Mittelpunkt steht.**

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des BANKHAUSES MAX FLESSA KG nehmen sich gerne Zeit für Ihre Bedürfnisse und Fragen rund ums Geld und beraten Sie neutral, kompetent und umfassend.

**Deshalb lautet unser Slogan auch:**  
**Wir sind für Sie da - von Mensch zu Mensch.**

Selbstverständlich bieten wir unseren Kundinnen und Kunden auch modernste Banktechnologie. Sie entscheiden jedoch selbst, in welchem Umfang Sie diese Techniken nutzen oder am Schalter bedient werden möchten.

Unser Konzept als privates Bankhaus, das bereits 28 Niederlassungen in Bayern und Thüringen unterhält, ist und bleibt weiterhin, unsere Kunden vor Ort persönlich zu betreuen.

Kommen Sie bei uns vorbei und überzeugen Sie sich, daß Ihre Finanzen bei uns in den besten Händen sind.

Herr Hunneshagen und sein Team freuen sich auf Ihren Besuch.

**FLESSABANK**  
**BANKHAUS MAX FLESSA KG**

Die Bank mit dem Plus

Friedrichstraße 8 · 90762 Fürth  
Telefon: 0911 97191-0 · Telefax: 0911 97191-20  
www.flessabank.de · E-Mail: fuerth@flessabank.de

## Fürther Spielwarenfirmen: Durchweg positive Stimmung



Foto: IHG

Claus Rothenberg, Geschäftsführender Gesellschafter der Firma Ferbedo (2. v.li.), zeigt OB Dr. Thomas Jung (2. v. re.), Wirtschaftsreferent Horst Müller (re.) und IHG-Geschäftsführer Christian Nowak ein neues Produkt.

Ein positives Resümee hat Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung nach seinem Besuch der Spielwarenmesse in Nürnberg gezogen: Alle dort vertretenen Fürther Unternehmen zeigten sich in durchweg positiver Stimmung über den Messerverlauf und bestätigten ein erheblich besseres Geschäft als im vergangenen Jahr. Viele der Neuigkeiten in der Spielwarenbranche kommen dieses

Jahr wieder von Fürther Firmen. OB Jung besuchte zusammen mit Wirtschaftsreferent Horst Müller die zehn auf der Messe vertretenen Firmen aus der Kleblattstadt, darunter auch die Flaggschiffe Bruder, Simba Toys, Trudi, Ferbedo und Noris-Spiele. Fürth hat sich, so der OB, bereits heute als einer der größten Standorte der Spielwarenindustrie Deutschlands etabliert. ■

## Unfallverhütung: Auszeichnung für Firma Schenk

Die Bau-Berufsgenossenschaft Bayern und Sachsen (BauBG) hat Dipl.-Ing. Roland Taubmann, Projektleiter der Firma Georg Schenk in Fürth-Burgfarnbach, und den Sicherheits- und Gesundheitsschutzkoordinator Hubert Mahlich für ihren Einsatz zur Verhütung von

Arbeitsunfällen und Gesundheitsschäden mit der Medaille „Arbeitssicherheit am Bau“ ausgezeichnet. Der Vorsitzende des Vorstandes der BauBG, Alfred Müller, betonte, dass die Zahl der Unfälle pro 1000 Versicherte seit 1980 um etwa 47 Prozent zurückgegangen ist. ■

## Oberbürgermeister besucht wichtigen Arbeitgeber



Foto: privat

Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung (re.) hat dieser Tage das MAN-Motorenwerk in Nürnberg besucht und sich über die neueste Technik und das Produktionsspektrum informiert. Obwohl auf Nürnberger Stadtgebiet beheimatet, ist das 3400 Mitarbeiter zählende MAN-Werk ein wichtiger Arbeitgeber für derzeit 212 Fürther Bürger. Weitere 215 Beschäftigte kommen aus dem Landkreis. Dr. Jung zeigte sich erfreut, dass die Zusammenarbeit zwischen der Stadt Fürth und MAN in den vergangenen Wochen und Monaten intensiviert wurde und MAN beispielsweise kürzlich am 1. Fürther Bautag teilgenommen hat. 2003 haben 72000 Motore für Nutzfahrzeuge, Busse, Schiffe sowie stationäre Motore das Werk verlassen. Im Bild erläutert Christian Tauschhuber, Spartenleiter Motorenmontage, das neueste Produkt, einen LKW-Motor mit 530 PS.

Dachrinnen  
Blechdächer  
Kamineinfassungen  
Wandverkleidungen  
Erkerverblendungen  
und vieles mehr

*Flaschnerei Teufel*  
*bei uns sind Sie richtig*

Fürth - Karlstraße 20  
Tel. (09 11) 77 12 19  
Fax. (09 11) 74 57 76  
www.teufel-gmbh.com

Seit 1873 **Teufel** GmbH

Siebdruck von Stoff – Plexi, von t-shirts – Messen	<b>Buttenhauser</b> PRINT & DESIGN	Digitaldruck
Kaschierungen		Tampondruck
Beschriftungen Plexi – Magnettafel – Schaufenster	Stadeliner Hard 18 · 90765 Fürth	Entwurf-Grafik
	Tel: 0911 / 9711 652 - Fax: 0911 / 9711 657 e-mail: buttenhauser@t-online.de www.buttenhauser.de	Mediendesign

Fon 60 42 37

**LICHTBLICK**  
essen + trinken

ab **5. MÄRZ**

Zirndorfer Str. 18 · 90522 Oberasbach

**GARDINENSERVICE**  
Abnehmen · Reinigen · Aufmachen

**0911/77 77 72**

*Für etwas mehr  
Bequemlichkeit im Alltag!*

Reinigung/Wäscherei Weisenberger  
Nürnberger Straße 34, 90762 Fürth



## Der Seniorenbeirat informiert

### Sprechstunden des Seniorenbeirats und des Behindertenbeauftragten

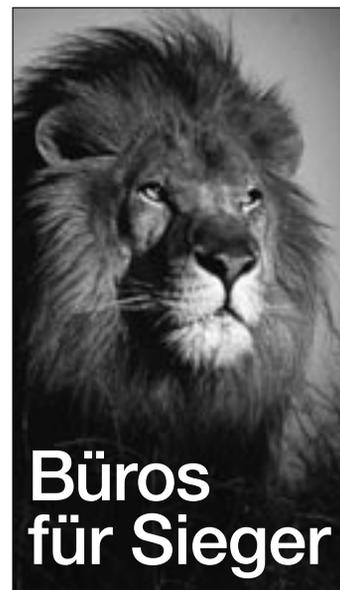
Der Seniorenbeirat und der Behindertenbeauftragte der Stadt Fürth halten Sprechstunden ab. **Die Sprechstunden des Seniorenbeirats finden jeweils montags von 14 bis 16 Uhr**, die des **Behindertenbeauftragten Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr** im Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 229, 2. Stock, statt. Sonderveranstaltungen des Seniorenbeirates und des Behindertenbeauftragten werden extra mitgeteilt.

### Seniorenveranstaltungen

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth lädt alle Fürther Seniorinnen und Senioren zu folgenden Veranstaltungen ein: Am **Dienstag, 9. März, 15 Uhr**, findet im Kleinen Saal der Stadthalle der **Seniorentanztee** mit Franz Gebhart statt. Der Unkostenbeitrag beträgt **1,50 Euro**. Kartenausgabe ausschließlich an der Tageskasse im Wintergarten der Stadthalle ab 13.30 Uhr. Am **Mittwoch, 24. März, 15 Uhr**, findet im Kleinen Saal des Kulturforums die Komödie **„Der Florentinerhut“** mit dem



Seniorentheater „Tempo 100“ statt. Der Unkostenbeitrag beträgt **2,50 Euro**. Es herrscht freie Platzwahl, die Plätze sind nicht nummeriert. Eintrittskarten für diese Veranstaltung sind am 8. März bei Eva Kießling im Rathaus, Zimmer 210, gegen Vorlage des Personalausweises, der auch für eine evtl. zweite Karte erforderlich ist, erhältlich. ■



www.bayernhaus.de

Büros ab 184m<sup>2</sup>. Bezug kurzfristig. Renommierter Mitmieter. Beste Lage in Nürnberg-Nordost. U-Bahn vor der Tür. MERIANFORUM am Leipziger Platz. Jetzt besichtigen!

Provisionsfreie Vermietung: Tel.: 0911/36 07-335



**BAYERN HAUS**  
Wohn- und Gewerbebau



## Kulturveranstaltungen als Forum der Begegnungen

Teil 2 der Serie über Ausschüsse des Seniorenbeirats der Stadt Fürth



Foto: Groedel

Der Vorsitzende des Arbeitsausschusses Kultur Rudi Walter.

Über ein Fünftel der Einwohner unserer Stadt ist sechzig Jahre und älter. Diese Gruppe beteiligt sich wie andere Bewohner auch am kulturellen Leben und will dabei keine Randerscheinung darstellen, sondern mit anderen das kulturelle Leben in Fürth erleben und genießen.

Neben den vielen Möglichkeiten in unserer Stadt wurde durch die Einweihung des neuen Kulturforums (Kufo) das Angebot für Jung und Alt bedeutend erweitert. Die Einweihung Anfang des Jahres eröffnet vielversprechende Perspektiven. Im Seniorenbeirat möchte der Arbeitsausschuss Kultur mit Rudi Walter als Vorsitzendem an der Planung und

Gestaltung des Kulturprogramms für ältere Menschen in Fürth mitwirken und darauf achten, dass die Belange der Senioren in die Überlegungen der Planenden mit eingehen. Zusammen mit der städtischen Seniorenbeauftragten Elke Übelacker wurde bereits für 2003/2004 ein entsprechendes Angebot zusammengestellt und den älteren Bürgern vorgestellt. Hier soll in den kommenden Monaten noch einiges geplant und ergänzt werden, um eine Vielseitigkeit zu erreichen, die den Interessen der Zielgruppe gerecht wird. Beispielsweise ist daran gedacht, Nachmittagsveranstaltungen im Spielplan 2004/2005 anzubieten. ■

Das Bestreben des Arbeitsausschusses Kultur ist es, dass sich junge und ältere Menschen in dieser Stadt zum Gespräch und Erlebnis „in der Kultur“ treffen und austauschen. Wer Lust und Zeit hat, im Arbeitsausschuss an der Planung und Gestaltung des kulturellen Lebens unserer Stadt mitzuwirken, ist herzlich eingeladen und möchte sich im Büro des Seniorenbeirates bitte melden: Seniorenbeirat der Stadt Fürth Ämtergebäude Schwabacher Strasse 170, Zimmer 229 im 2. Stock, Telefon 974/1839. Sprechzeiten: montags von 14 bis 16 Uhr. Erreichbar mit den Buslinien 173 und 178. Haltestelle Kaiserstraße. ■



Als Sprachrohr für ältere Menschen ist der Seniorenbeirat seit 1996 eine öffentliche und unabhängige Einrichtung der Stadt Fürth. Er besteht aus 25 ehrenamtlichen Mitgliedern (Wahl alle vier Jahre), beratenden

Mitgliedern der Stadtverwaltung. Seit Oktober 2003 erfolgt eine kooperative Zusammenarbeit des Seniorenbeirates mit der städtischen Seniorenbeauftragten Elke Übelacker. Als ein Gremium der Meinungsbildung und des Erfahrungsaustausches kann der Beirat Anfragen und Anträge an den Stadtrat, verschiedene Ausschüsse oder die Verwaltung einbringen. Der Seniorenbeirat sieht sich auch als Ansprechpartner für soziale Verbände und Einrichtungen. Um die Lebensverhältnisse älterer Menschen zu verbessern, bildet er Arbeitsausschüsse, zu denen auch Sachverständige beratend hinzugezogen werden können. In einer Serie stellt die **StadtZEITUNG** die einzelnen Arbeitsausschüsse vor.

*Uhren-Schmuck*  
**Hübner**

Bei Uhren-Schmuck Hübner finden Sie u.a.:

- 4YOU THE ORIGINAL
- CAMEL ACTIVE
- BOCCIA TECNISUD
- JUNGHANS
- UIR-KRAFT Die Zeit der Zeit
- PATRICK ARNAUD

**Reparaturen von Uhren aller Art in eigener Werkstatt!**

Schwabacher Straße 8  
90762 Fürth  
Telefon (0911) 77 52 47  
Fax (0911) 787 11 55



**Ausführung sämtlicher Glasarbeiten**

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Telefon  
Ludwigstraße 89 **0911/71 21 79**  
90763 Fürth Handy  
Fax 0911/71 25 76 **0172/5 94 67 12**



## Lerneifer und Fleiß machen sich bezahlt



Foto: Groedel

Für ihre guten schulischen Leistungen hat die Fürther Filiale der Sparda-Bank Nürnberg 41 Schülerinnen und Schüler des Hardenberg-Gymnasiums ausgezeichnet und mit einem Büchergutschein über jeweils 30 Euro belohnt. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung, der die 21 Mädchen und 20 Jungen zusammen mit Studiendirektor Friedrich Beilhack im großen Sitzungssaal des Rathauses empfing, sparte nicht mit Lob für den Lerneifer und Einsatz. Er informierte die jungen Gäste über geplante Neuerungen und Zukunftsprojekte, die neben der Aufwertung Fürths dazu beitragen sollen, dass die erfolgreichen Schüler der Stadt im späteren Berufsleben erhalten bleiben. Die anschließende Einladung, den Rathausturm zu besteigen, nutzten die Schüler mit Begeisterung.

**Immer noch in Fürth an alter Stelle am Rednitzufer**



**Der Fachmann für Polster, Teppiche, Vorhänge, Kleidung und Industriereinigung**  
Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth · Tel. 77 10 33  
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr  
Annahmestelle: OttoShop Bernas · Königstr. 45  
Nähe „Grüner Markt“ · Tel. 97 79 87 30

**Neugierig?** Rufen Sie uns an! **76 16 74**

- Komplettbäder und Altbausanierung nach Wunsch zum Festpreis
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



**FLIESEN HOFMANN**

Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln  
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538  
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de



## Viele Berufe unter einem Dach vereint

Beratungsangebot der Hans-Böckler-Schule wieder gut angenommen

Mit erneut rund 4000 Besuchern war der zweite Berufsbasar und Tag der offenen Tür der Hans-Böckler-Schule (HBS) wieder ein voller Erfolg. Schulleiter Thomas Bedall erhielt von den über 30 beteiligten Firmen und Institutionen viele positive Rückmeldungen zur guten Organisation und dem großen Interesse der Schülerinnen und Schüler aus den 9. bis 11.

Klassen. Lehrkräfte hatten einen Fragebogen entworfen, den die jungen Leute wie bei einer Rallye abarbeiten mussten. So bekamen die Jugendlichen einen guten Überblick über verschiedenste Ausbildungsberufe, knüpften Kontakte für Praktika oder machten Termine Vorstellungsgespräche aus. Die Fachoberschule, die Arbeitsagentur und die Fachakademie für Wirtschaft informierten über Weiterbildungsmöglichkeiten.

Die drei Besten werden jetzt zu Vorstellungsgesprächen eingeladen. „Auch die Raiffeisen-Volksbank plant Ähnliches für den nächsten Berufsbasar 2005“, freute sich Bedall. Als positiv werteten Firmen wie Besucher, dass die Informationsstände weitläufiger innerhalb der Schule verteilt wurden, was die Beratung wesentlich erleichtert habe.

„Die Anregung einiger Schülerinnen, auch soziale Berufe vorzustellen, werden wir im nächsten Jahr wieder aufgreifen“, sagte Bedall. Sehr gut ist nach den Worten des Schulleiters die Aktion der Debeka Krankenkasse angekommen, die dem besten Teilnehmer eines Bewerbungstrainings eine Lehrstelle versprochen hat.

Großes Interesse zeigten auch viele Eltern und andere Erwachsene am Unterricht der jüngeren Schüler. In den „gläsernen Klassenzimmern“ hatten die 5. bis 8. Jahrgangsstufen ein buntes Programm auf die Beine gestellt, das alle Fächer abdeckte. Heiß begehrt waren die rund 1000 Lose der mit vielen Preisen bestückten Tombola und die Autogramme der beiden Profis Oliver Caillas und Christian Eigler von der Spielvereinigung Greuther Fürth. ■

**Gut bedacht!**

- Dach- und Wohnraumfenster
- Dachrinnen und Bleche
- Dachumdeckungen
- Dachreparaturen
- Garagendächer

32 70 20



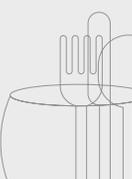
Innungsbetrieb  
**Volkmer Dach**  
Dach • Blech • Abdichtungstechnik  
Leyher Straße 29 · 90431 Nürnberg  
www.Volkmer-Dach.de



**LICHTBLICK**  
essen + trinken

**ERÖFFNUNG  
5. MÄRZ**

Zirndorfer Str. 18  
90522 Oberasbach  
Fon (0911) 60 42 37





## Bayernweit erfolgreiche Nachwuchsredakteure



Foto: privat

Eine der besten bayerischen Schülerzeitungen kommt aus Fürth. PIEPS! von der Dr.-Gustav-Schickedanz-Schule gewann beim mittelfränkischen Bezirkswettbewerb und kam sogar unter die besten fünf Schülerzeitungen aus Bayern für den Hauptschulbereich. Damit nehmen die Jugendlichen nun am Bundeswettbewerb teil. Die Nachwuchsredakteure freuten sich riesig und nutzten die Gelegenheit, OB Jung zu interviewen und ihm ihr Heft vorzustellen.



## Handwerker spenden für guten Zweck

Einen Scheck über 250 Euro hat Gisela König, Vorsitzende der Freunde und Förderer der Kinderklinik Fürth, von Horst und Rolf Däumler, Werner Hofmann und Friedrich Danner entgegen nehmen können.

Das Geld, das für die Ausstattung der von der Firma Vesta Küchen gespendeten Schulungsküche im Therapeutischen Spieltreff verwendet wird, war beim Tag des SchreinersbeiderHausausstellung in der Schreinerei Däumler zu-

sammen gekommen, an dem sich auch die Sanitär- und Elektrofirma Werner Hofmann GmbH und der Malerbetrieb Danner beteiligt hatten. Die ebenfalls beteiligte Schreinerei Popp hat mit dem Verkauf von Bistrotischen 230 Euro Erlöst, die Hermann Popp bereits zugunsten der Wärmestube gespendet hat. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung dankte den Handwerksbetrieben für ihr soziales Engagement. ■



## Internationaler Frauentag

Zum internationalen Frauentag am 8. März haben die Gleichstellungsstelle der Stadt Fürth und das Frauenforum Fürth eine Reihe von Veranstaltungen organisiert.

Die Ausstellung „Das Holz, das Heim, das Brot“, die vom 4. März bis 16. April in der Volksbücherei zu sehen ist, macht das Leben von Frauen verschiedener Länder und Kulturen sichtbar. Fotografien und lyrische Texte in spanischer, türkischer und deutscher Sprache spüren dem Lebensrhythmus der Frauen nach und rücken deren spektakuläre Alltagshandlungen in das Blickfeld der Betrachterinnen und Betrachter. Die Vernissage findet am **Donnerstag, 4. März, 19.30 Uhr**, in der Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22, statt.

Am Internationalen Frauentag, **8. März**, führt die Historikerin Renate Trautwein ab **15 Uhr** durch das Altstadtviertel. Bei dem kostenlosen **Rundgang** erzählt sie vom Leben berühmter Fürtherinnen und macht das Wirken längst in Vergessenheit geratener Frauen wieder deutlich. Treffpunkt ist am Limoges- und Limousinhaus (Lim), Gustavstraße 31.

Um **17 Uhr** findet dann im Lim ein **interkultureller Dialog** mit der Frauenbeauftragten der Region Limousin, Marie Christine Crépy, statt. Die Veranstaltung bietet die Möglichkeit, den Alltag der französischen Frauen kennen zu lernen und in der Diskussion die Unterschiede und

Gemeinsamkeiten beider Länder aus Frauensicht zu erfahren.

Höhepunkt des Tages ist ein literarisches Potpourri rund um den Schönheitswahn: „Die Nacht der schönen Frauen“. Um **19.30 Uhr** präsentieren Roswitha Iasevoli und Ellen Widmaier im Gasthaus „Kartoffel“, Gustavstraße 34, humorvolle Geschichten über die weibliche Qual mit Pomp und Pumps, Diätenwahn und Liebestötern. Karten zum Preis von 4 Euro (ermäßigt 2 Euro) sind in der „Kartoffel“ und in der Gleichstellungsstelle, Rathaus, Königstraße 88, Zimmer 304, erhältlich.

Am Sonntag, **14. März, 11 Uhr**, laden die Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen und die Dekanatsgleichstellungsbeauftragte zu einem **Brunch** mit musikalischer Umrahmung in die „Scheune“, St. Michael, Kirchenplatz 2, ein. Die Historikerin Gabriele Franger wird über die Jüdin Dr. Elisabeth Hölzl berichten, die ab 1919 als Fürther Stadträtin aktiv war.

Das ausführliche Programm ist in der Gleichstellungsstelle und bei vielen Ämtern und Dienststellen der Stadtverwaltung erhältlich. ■



## Gibt's die Wohnwand auch ...

- Individuelle Raumkonzepte
- Persönliche Beratung
- Professionelle Planung
- Eigene Schreinerei

Rundum Service



... etwas höher, breiter oder schmaler?  
In anderen Farben?  
Oder mit individuellen Extras? Ja!  
Kommen Sie zu uns - wir machen das!



Marken-Möbel bei MAAG:  
Wir machen Ihr Zuhause perfekt

Montag bis Freitag  
von 9:30 bis 19:00 Uhr  
Samstag  
von 9:30 bis 18:00 Uhr

Untere Straße 10 • 90768 Fürth-Dambach  
Tel.: 0911/ 97 27 530 • info@moebel-maag.de



## ... in aller Kürze

### Neue Eltern-Kind-Kurse der Sing- und Musikschule

Anfang März beginnen in der Sing- und Musikschule die neuen Kurse „Musikgarten“ für Eltern mit zwei- bis dreijährigen und die „Grabblmusik“ für Eltern mit drei- bis vierjährigen Kindern. In den Vormittags-Kursen (Dienstag Grabblmusik und Donnerstag Musikgarten) sind noch Plätze frei. Nähere Informationen bei der Sing- und Musikschule unter Telefon 706848 oder im Internet unter [www.musikschule-fuerth.de](http://www.musikschule-fuerth.de).

### Märchenstunde an der Berufsfachschule Kinderpflege

Einen ganzen Tag lang war die Berufsfachschule für Kinderpflege der Staatlichen Berufsschule I in Fürth in die Zauberwelt der Märchen eingetaucht. In liebevoller Gestaltung haben die angehenden Kinderpflegerinnen und Kinderpfleger der 11. Jahrgangsstufe Märchen visuell aufbereitet und mit viel Engagement den Schülerinnen und Schülern der 10. Klasse vorgetragen. Im Mittelpunkt stand der methodische Einsatz von Medien im Bereich Märchenerzählung für Kinder im Elementarbereich. Die Schülerinnen und Schüler erarbeiteten sich an diesem

Tag selbstständig die Bedeutung der Sprache und der Modulation des Märchenerzählens. Der Höhepunkt des Tages war Christiane Raeder, Leiterin des Märchenzentrums Dornrosen aus Nürnberg, die in stimmungsvoller Atmosphäre den Schülerinnen und Schülern die Faszination des Märchenerzählens näher brachte.

### Mütterzentrum mit neuem Programm

Das neue Programm des Mütterzentrums „MAMA MIA“ ist da. Zahlreiche Angebote unterstützen wieder die ganze Familie, z.B. Englisch- und Französisch-Kurse für Kinder und Erwachsene, Vorträge, Rückbildungs- und Schwangerschaftsgymnastik, Bastelangebote für Groß und Klein, Sport für Frauen, erweiterte Kinderkurzeitbetreuung und mehr. Und noch eine interessante Neuerung gibt es: Ab März wird ein Kindergeburtstagservice angeboten. Eltern, die gerne ein Fest mit Dekoration, Motto, Leckerleien, etc. ausrichten möchten, können dies in individueller Planung mit den Mütterzentrumsfrauen besprechen. Preise und Angebote auf Nachfrage. Das neue Programm ist im Mütterzentrum in der Gartenstraße

14, in Arztpraxen, im Rathaus, Jugendamt und etlichen Geschäften erhältlich. Nähere Informationen gibt es auch im Internet unter [muetterzentrum-fuerth@nefkom.net](mailto:muetterzentrum-fuerth@nefkom.net) oder telefonisch unter 772799.

### Berichtigung

Bei der Veröffentlichung „Wirte gesucht“ in der StadtZEITUNG vom 11. Februar hat der Fehler teufel zugeschlagen: Die Fürther Naturfreunde suchen für ihr Naturfreundehaus in Veilbronn bei Heiligenstadt in der Fränkischen Schweiz, und nicht in Veitsbronn, wie im Text stand, ein Wirtepaar. Bewerbungen nimmt Alfons Kirchner unter Telefon 7499735 entgegen.

### Kurs Wassergewöhnung für Babies startet

Das BRK Fürth bietet ab März im Hallenbad Stadeln wieder einen Kurs Wassergewöhnung für Babies und Kleinkinder an. Bereits Kinder ab dem vierten Lebensmonat können mit einem Elternteil zusammen teilnehmen. Auch für Kinder mit Behinderungen eröffnet das Element Wasser ganz neue Möglichkeiten, die eigenen Sinne zu entdecken. Nähere Informationen und Anmeldung ab sofort beim BRK,

Frau Elbinger, unter Telefon 7798128.

### Programm des Netzwerks kinderfreundliche Stadt

Das Team des Netzwerks kinderfreundliche Stadt e.V. stellt am **Samstag, 28. Februar**, von **15 bis 19 Uhr** sein detailliertes Programm sowie die Dozentinnen und Dozenten im Netzwerkbüro im Kultur-trans-fair, Herrnstraße 71, vor. Der Schwerpunkt bei den Angeboten für Kinder liegt im ersten Programmteil im kreativ-künstlerischen Bereich mit kleinen philosophischen Exkursen. Neben dem Programm für Kinder bietet das Netzwerk auch Kurse, Vorträge und Arbeitskreise für Erwachsene an. Nähere Informationen im Netzwerkbüro unter Telefon 9792481, E-Mail: [kindernetzwerk@web.de](mailto:kindernetzwerk@web.de).

### Zufahrt zur Wäscherei und Reinigung Seidel

Wegen der Baustelle in der Flößaustraße ist eine direkte Zufahrt zur Wäscherei und chemischen Reinigung Seidel, Flößaustraße 87, zur Zeit nicht möglich. Die Kunden können jedoch die Wäscherei über die Zeppelinstraße anfahren. Es wird um Verständnis gebeten. ■

COMÖDIE FÜRTH

Vorverkaufstart ab sofort!  
Freie Platzwahl  
innerhalb der Kategorie  
[www.comoedie.de](http://www.comoedie.de)

**FRANKEN TICKET**  
Königstr. 95 · 90762 Fürth  
**TICKET HOTLINE**  
0911-74 93 40

PRÄSENTIERT **FÜRTHER FREIHEIT 2004 OPEN AIR**

<p style="text-align: center; font-weight: bold;">KONZERT</p> <p style="font-size: 3em; font-weight: bold; text-align: center;">HAINDLING</p> <p style="font-size: 0.8em;">www.haindling.de</p> <p style="text-align: center;">Donnerstag <b>15.07.04</b> 19.30 Uhr</p>	<p style="text-align: center;">Die Stars aus "Fastnacht in Franken"</p> <p style="text-align: center;">mit <b>Volker Heißmann</b> <b>Martin Raßau</b> <b>Klaus Karl-Kraus</b> <b>Bernd Händel</b> und vielen anderen</p> <p style="text-align: center;"><b>14.07.04</b> / 19.30 Uhr</p>	<p style="text-align: center; font-size: 1.2em;">"King of Swing"</p> <p style="text-align: center;">mit <b>Hugo Strasser</b> und <b>Max Greger</b></p> <p style="text-align: center;"><b>12.07.04</b> / 19.30 Uhr</p>	<p style="text-align: center; font-size: 1.5em; font-weight: bold;">Ausbilder Schmidt</p> <p style="text-align: center;">Ausbilder Schmidt Show</p> <p style="text-align: center;"><b>13.07.04</b> / 19.30 Uhr</p>	<p style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold;">Atze Schroder</p> <p style="text-align: center;">Goldene Zeiten Das neue Programm</p> <p style="text-align: center;"><b>05.11.04</b> Beginn: 20.00 Uhr <b>Stadthalle Fürth</b></p>
---	---	---	--	--



# Fürth Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps

vom  
**25. Februar**  
bis  
**9. März**

## Mittwoch, 25.2.

### Theater

19.30 Uhr

„Galanacht“, Komödie von Werner Schneyder, Theater am Kurfürstendamm, Berlin/Euro-Studio, Inszenierung: Martin Wölffer, Bühne: Werner Asslinger, Kostüme: Claudia Kuhr, mit Werner Schneyder, Ilja Richter, Hemma Clementi, Henry Meyer u.a.  
*Stadttheater*

19.30 Uhr

„Etzerdla“, Kabarett mit Volker Heißmann und Martin Rassau  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

### Ausstellungen

Bis 27.2.

„Fotografien“, von Bukela Campbell  
*Volksbücherei*

Bis 3.3.

„Olaf Gulbransson und der Simplicissimus“, Olaf Gulbransson, Veranstalter: Art Agency Hammond  
*Stadttheater, Foyer*

Bis 5.3.

„Drachen“, Roger Wanner  
*Galerie artoz*

Bis 10.3.

„D'ombres et de Lumières“ Teil 1, Aktphotos von Georges Paramon, Photograph aus Limoges  
*Lim*

Bis 14.3.

„Kinderspiele rund um Radio und Fernsehen“, Sonderausstellung  
*Rundfunkmuseum*

Bis 18.3.

„Mittendrin“, Arbeiten in Mischtechnik von Birgit Möller-Klimek, Nürnberg  
*Futura-Galerie*

Bis 21.3.

„Aus der Sammlung“, Kunstfreunde Fürth e.V.  
*kunst galerie fürth*

Bis 31.3.

„Was von vorher übrig ist...“ – Die Geschichte der Familie Krautheimer  
*Jüdisches Museum Franken in Fürth*

Bis 31.3.

K.I.K. Kultur im Kinikum: „Fünf

### Kontinente“ - Kunst von Kindern,

Schüler gestalten Bilder zum Thema „Mein Herkunftsland“, Veranstalter: Klinikum Fürth in Zusammenarbeit mit der Art-Agency Hammond  
*Klinikum Fürth, Galerie im I. Stock*

Bis 31.3.

K.I.K. Kultur im Klinikum: „Fünf Kontinente“ – Fotografie, Horst Schäfer: Amerika; Thomas Weigle: Australien, Veranstalter: Klinikum Fürth in Zusammenarbeit mit der Art-Agency Hammond  
*Klinikum Fürth, Galerie im II. Stock*

Bis 31.3.

K.I.K. Kultur im Klinikum: „Fünf Kontinente“ – Malerei, Antje Fries: Afrika, Tobias Buckel: Asien, Peter Häring: Europa, Veranstalter: Klinikum Fürth in Zusammenarbeit mit der Art-Agency Hammond  
*Klinikum Fürth, Galerie im III. Stock*

25.2. bis 9.3.

Das Portrait: Hildegard Knief, Sonderausstellung  
*Rundfunkmuseum*

### Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Adi Meister, Vorsitzender des Seniorenbeirats  
*Lim*

### ... und sonst

Bis 29.2.

täglich 15 Uhr (außer montags) Hörspiel: „Zauberei auf dem Sender“, H. Flesch, 1924/1962  
*Rundfunkmuseum*

16 Uhr

Informationsveranstaltung: „Gesundheitsreform 2004“, Referent der AOK Pflegekasse Mittelfranken, Veranstalter: BRK Fürth  
*BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11*

19 Uhr

Vortrag: „Fit in den Frühling – Ursachen und Therapie der Adipositas“, Referent: Dr. Regina Barth und Claudia Wollscheid, Ernährungsberaterin DEG  
*EuromedClinic Fürth, Wintergarten des Convention-Centers Luxor*

20 Uhr

### Crime time Hörspieltreff: „Der

Chinese“, Friedrich Glauser, Bayern2Radio, Veranstalter: Szene Fürth e.V.  
*Mephisto, Gustavstr. 15, Kellergewölbe*

## Donnerstag, 26.2.

### Musik

20 Uhr

Thursday Lounge: Soul-Funk-Downbeat-Rap, Bar-Djing mit den Beatzabäckern, Veranstalter: connect Fürth  
*Kunstkeller o27*

20 Uhr

„Kugelkult“ – Kultur in der Kugel: „Yogo & Juri“, Juri Kravetz und Yogo Pausch  
*Gaststätte „Zur Kugel“, Sommerstr. 6*

### Theater

19.30 Uhr

„Etzerdla“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

20 Uhr

„Der Saisongockl“, Chiemgauer Volkstheater  
*Stadhalle*

### Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Gerd Fürstenberger, Journalist und Autor  
*Lim*

### Jugend

16.30 Uhr bis 18.30 Uhr

Männerstammtisch  
*Jugendtreff Corner, Hirschenstraße 38*

### ... und sonst

18 Uhr bis 20 Uhr

Treffen des Kurzwellenrings Süd  
*Rundfunkmuseum*

## Freitag, 27.2.

### Musik

22 Uhr

„Alle Frau von Bord“, Comedy-Chansons von und mit Katharina Elena, Inszenierung: Wenzel Schneider, Klavier: Christine Fesefeldt  
*Stadttheater, Foyer 2. Rang*

### Theater

19.30 Uhr

„Etzerdla“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

19.30 Uhr

„Septemberwege“, Tanztheater für vier Instrumentalisten und vier Darsteller, Choreographie: Jutta Czurda, Musik: Werner Heider  
*Studio auf dem Stadttheater*

20 Uhr

Jour Fix: Nachwachsende Rohstoffe, Improvisationstheater  
*Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik*

### Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Jutta Fleckenstein, Jüdisches Museum Franken  
*Lim*

» Fortsetzung auf Seite 12 »

**Klaus Riemer**  
Tontechnik, Lichttechnik,  
Veranstaltungstechnik, PA-Verleih,  
Verleih von Partyequipment  
Tel. 0911 - 3332 42  
e-Mail: tontechnik-riemer@t-online.de  
www.tontechnik-riemer.de

**Termine für den Veranstaltungskalender** bitte rechtzeitig an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, **Telefon 974-1204**, durchgeben.

## Wir sind umgezogen!



Ab dem **1.3.2004** finden Sie uns in der **Königstr. 44** im Herzen der Altstadt am Grünen Markt (Bushaltestelle)

### IHR MUSIKHAUS

Tel. 0911-77 37 38 · Fax 74 50 65  
Internet: [www.klak-musik.com](http://www.klak-musik.com)



hat:

## Akkus z.B. für

Motorola CD 520	21,50 €
Siemens S45	29,90 €
NOKIA 3210	13,90 €

mit Schutzelektronik

aus ISO zertifizierter Produktion

über 180 verschiedene Akktypen



Königstraße 107 · 90762 Fürth  
Fon 0911/77 30 40 · Fax 77 30 41  
[info@bdelectronic.de](mailto:info@bdelectronic.de)  
[www.bdelectronic.de](http://www.bdelectronic.de)

» Fortsetzung von Seite 11 »

### Kinder

**20 Uhr**  
„Salto & Mortale“, Zirkusmärchen für Kinder ab sechs Jahren und Erwachsene; von Jean-Paul Denizon, Michael Schramm, Sabine Zieser; Koproduktion Stadttheater Fürth, Theater Mumpfitz, Tafelhalle Nürnberg; Inszenierung: Jean-Paul Denizon; Kostüme: Dorothee Meyer; mit S. Zieser, M. Schramm, H. Kawohl, A.-K. Segnitz, F. Munker  
*Kulturforum*

### Samstag, 28.2.

#### Musik

**18 Uhr**  
„Musik zur Passion I“, Orgelkonzert, Werke von Cesar Franck und Max Reger, Orgel: Sirka Schwartz-Uppendieck  
*Kirche St. Paul, Amalienstraße*

**20 Uhr**  
Soirée im Schloss: „Bach und seine Söhne“, Cembalo: Joyce Redekop-Fink  
*Schloss Burgfarnbach*

**22 Uhr**  
„Alle Frau von Bord“, (s.o.)  
*Stadttheater, Foyer 2. Rang*

#### Theater

**19.30 Uhr**  
„Etzerdla“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimianum*

**19.30 Uhr**  
„Septemberwege“, (s.o.)  
*Studio auf dem Stadttheater*

**20 Uhr**  
Gerd Dudenhöfer, Comedy  
*Stadthalle*

#### Kinder

**20 Uhr**  
„Salto & Mortale“, (s.o.)  
*Kulturforum*

#### ... und sonst

**9 bis 12 Uhr**  
Baby- und Kindertrödelmarkt  
*Pfarrzentrum Kirche Heilige Dreifaltigkeit, Fritz-Erler-Straße 25*

**15 bis 19 Uhr**  
Einweihungsfeier des Netzwerkbüro kinderfreundliche Stadt e.V.  
*Kulturtransfair, Hermstraße 71*

### Sonntag, 29.2.

#### Musik

**20 Uhr**  
„Brückner Buckowski“,

Jazzlesung mit Christian Brückner & Yakou Tribe  
*Kulturforum, Kleine Halle*

**21 Uhr**  
SunDayClub: Katze  
*Kofferfabrik*

#### Theater

**16 Uhr**  
„Etzerdla“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimianum*

#### Ausstellungen

**11 Uhr**  
Führung durch die Dauerausstellung  
*Jüdisches Museum Franken in Fürth*

#### Kinder

**18 Uhr**  
„Salto & Mortale“, (s.o.)  
*Kulturforum*

#### Senioren

**18 Uhr**  
„Salto & Mortale“, Zirkusmärchen, Vorstellung für Kinder und Großeltern, Koproduktion Stadttheater Fürth, Theater Mumpfitz, Tafelhalle Nürnberg  
*Kulturforum*

#### Ausflug

**14 Uhr**  
Stadtspaziergang: „Vom Palazzo zur besetzten Villa – Baudenkmalern in Fürth auf der Spur“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.  
*Treffpunkt: Königsplatz, Kunstgalerie*

#### ... und sonst

**11 Uhr**  
Vortrag: „Rückenschmerzen – Ursache Osteoporose“, Referent: Dr. Eva-Maria Buchholz  
*EuromedClinic Fürth, Wintergarten des Convention-Centers Luxor*

### Montag, 1.3.

#### Kinder

**10 Uhr und 14 Uhr**  
„Salto & Mortale“, (s.o.)  
*Kulturforum*

#### ... und sonst

**19.30 Uhr**  
Informationsabend: „Neue Reformpädagogische Ganztagschule in Fürth“, Veranstalter: Netzwerk kinderfreundliche Stadt e.V.  
*Kulturtransfair, Hermstraße 71*

**19.30 Uhr**  
Öffentlicher Gesprächsabend der afa Fürth: „Welche Schule

für mein Kind? Information und Austausch für Eltern und andere Interessierte“

*Gemeindehaus Rudolf-Breitscheid-Straße 37*

**19.30 Uhr**  
Stammtisch im Lim

**20 Uhr**  
Offener Vortrags- und Gesprächsabend: „Schicksal – Zufall oder Fügung?“, Referent: Volker Zuber  
*Gemeindezentrum St. Michael, Kirchenplatz 7*

**20 Uhr**  
„Mongolei – Auf den Spuren Dschingis Khans“ – Diavortrag  
*Stadthalle*

### Dienstag, 2.3.

#### Musik

**19.30 Uhr**  
„Bläserensemble Sabine Meyer“, Mozart, Krommer, Hosokawa  
*Stadttheater*

**21 Uhr**  
Andreas Blüml's Groove Projekt, Jazz, Veranstalter: Szene Fürth e.V./FÜ-Jazz der Sing- und Musikschule Fürth, Kulturreferat der Stadt Fürth  
*„Blue Note“, Gustavstraße 41*

#### Theater

**19.30 Uhr**  
„Etzerdla“, (s.o.)  
*Comödie Fürth im Berolzheimianum*

#### Ausstellungen

**18.30 Uhr**  
Kurzführung durch die Ausstellung: „Was von vorher übrig ist...“ – Die Geschichte der Familie Krautheimer  
*Jüdisches Museum Franken in Fürth*

#### Lesungen

**12.30 Uhr**  
„Eine Stadt liest“  
*Lim*

#### Kinder

**10 Uhr**  
„Salto & Mortale“, (s.o.)  
*Kulturforum*

#### ... und sonst

**2.3. bis 14.3.**  
täglich 15 Uhr (außer montags)  
Hörspiel: „Draußen vor der Tür“, W. Borchert, 1947  
*Rundfunkmuseum*

**17.30 Uhr**  
Info-Abend: „Schritt für Schritt zum Wohlfühlgewicht“, Kursbeginn: 9.3., Kursleiterin: Inge Höf-

ler, Anmeldung unter Tel. 7434217  
AOK, Königswarterstraße 28

**20 Uhr**

Offener Vortrags- und Gesprächs-  
abend: **„Zeitvertreib – der ge-  
schickte Umgang mit einem knap-  
pen Geschenk“**, Referent und  
Leitung: Pfarrer Klaus Erdmann  
Gemeindehaus der Wilhelm-Löhe-  
Gedächtniskirche, Kronacher Straße 27

**Mittwoch, 3.3.**

**Musik**

**19.30 Uhr**

„Bläserensemble Sabine Meyer“,  
(s.o.)  
Stadttheater

**20 Uhr**

Stubenmusikabend: **Joan Croker  
& friends**  
Kulturforum, Kleine Halle

**Theater**

**19.30 Uhr**

„Etzerdla“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

**Lesungen**

**12.30 Uhr**

„Eine Stadt liest“  
Lim

**... und sonst**

**19 Uhr**

Vortrag: **„Kniegelenksleiden  
– Knorpel, Meniskus, Kreuzband,  
Endoprothetik“**, Referent: Dr.  
Michael N. Magin  
EuromedClinic, im Wintergarten des  
Convention-Centers LUXOR

**19.30 Uhr**

Vortrag: **„Verhaltensauffällige  
Kinder – Was sie uns sagen wol-  
len und wie wir sie verstehen  
können“**, Leitung: Alexandra  
Szymaniak, Veranstalter: Netz-  
werk kinderfreundliche Stadt e.V.,  
Anmeldung unter Tel. 9792481  
Kulturtransfair, Herrnstraße 71

**20 Uhr**

**Crime time Hörspieltreff**,  
Bayern2Radio, Veranstalter:  
Szene Fürth e.V.  
Mephisto, Gustavstr. 15, Kellergewölbe

**20 Uhr**

Offener Vortrags- und Gesprächs-  
abend: **„Zeitvertreib – der ge-  
schickte Umgang mit einem knap-  
pen Geschenk“**.  
Gemeindehaus St. Matthäus,  
Brückenstraße 5

**Donnerstag, 4.3.**

**Musik**

**20 Uhr**

„Tanzgeschichten“, mit Raimund  
Hoghe, Ornella Balestra, Lorenzo  
De Brabandere, Geraldo Si, u.a.  
Kulturforum

**20 Uhr**

„Kugelkult“ – Kultur in der Kugel:  
„Gabl-Schieferdecker-2tett“  
Gaststätte „Zur Kugel“, Sommerstr. 6

**Theater**

**19.30 Uhr**

„Etzerdla“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

**Ausstellungen**

**19.30 Uhr Vernissage**

**Dauer 4.3. bis 16.4.**

**Internationaler Frauentag: „Das  
Holz, das Heim, das Brot/La lena,  
el hogar, el pan sin nombre / Odun,  
Ocak, Ekmek“**, Frauenalltag in ver-  
schiedenen Ländern mit Lyrik in  
Deutsch, Spanisch und Türkisch;  
in Zusammenarbeit mit „Frauen in  
der Einen Welt – Zentrum für inter-  
kulturelle Frauenalltagsforschung  
und internationalen Austausch  
e.V.“  
Volksbücherei

**Lesungen**

**12.30 Uhr**

„Eine Stadt liest“  
Lim

**Sport**

**18 Uhr**

**Damen-Fussball-Länderspiel:**  
**Deutschland – VR China**  
Playmobil-Stadion

**... und sonst**

**12 Uhr bis 22 Uhr**

**Lange Öffnung mit Radiostamm-  
tisch**

Rundfunkmuseum

**15 bis 17 Uhr**

**Beratungstermin der BfA**  
BARMER Fürth, Moststraße 19

**19.30 Uhr**

Vortrag: **„Störfallanalyse an  
solarthermischen Anlagen“**,  
Referent: Fachberater aus dem  
solid-Berater-Team  
Solid

**20 Uhr**

Offener Vortrags- und Gesprächs-  
abend: **„Wo bist du, Lazarus?“**,  
Referent und Leitung: Pfarrer  
Rene-Jochen Hager  
Pfarrscheune St. Peter und Paul,  
Poppenreuther Straße 141

**Freitag, 5.3.**

**Musik**

**22 Uhr**

„Wenn ick mal tot bin...“, Lieder  
über Tod und Liebe, Jutta Czurda,  
Heinrich Hartl  
Stadttheater, Foyer, 2. Rang

**Theater**

**19.30 Uhr**

„Etzerdla“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

**19.30 Uhr**

„Wer zweimal liebt, dem glaubt  
man nicht“, Farce von Ray  
Cooney, Komödie Düsseldorf,  
Inszenierung: Alfons Höckmann,  
Kostüme: Ilse Serra, mit Jens  
Hajek, Yasmin Ritter, Ruth  
Willems, Raimond Knoll u.a.  
Stadttheater

**20 Uhr**

Lasst Rezitaten folgen: **Scharf  
aber Herzlich**, Kabarett der Kaiser-  
zeit und Weimarer Republik, mit  
Ute und Uwe Weiherer  
Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik

**Lesungen**

**12.30 Uhr**

„Eine Stadt liest“  
Lim

**Jugend**

**18 Uhr**

**After-Work-Party**

Jugendtreff Corner, Hirschenstraße 38

**... und sonst**

**20 Uhr**

Offener Vortrags- und Gesprächs-  
abend: **„Gescheitertes Leben  
– und was dann?“**, Referent und  
Leitung: Pfarrer Udo Götz  
Gemeindehaus Christuskirche, Paul-  
Gerhardt-Straße 4

**Samstag, 6.3.**

**Musik**

**18 Uhr**

„Musik zur Passion II“,  
Passionslieder aus aller Welt zum  
Zuhören und Mitmachen, Liturgi-  
scher Chor St. Paul, Jugendchor  
„Ohrwürmer aus St. Paul“,  
Leitung: Elisabeth Lachenmayr  
Auferstehungskirche im Stadtpark,  
Nürnberger Straße

**22 Uhr**

„Wenn ick mal tot bin...“, (s.o.)  
Stadttheater, Foyer, 2. Rang

**Theater**

**19.30 Uhr**

„Etzerdla“, (s.o.)  
Comödie Fürth im Berolzheimianum

**19.30 Uhr**

„Wer zweimal liebt, dem glaubt  
man nicht“, (s.o.)  
Stadttheater

**20 Uhr**

**Theaterlabor: Endspielprojekt**,  
frei nach Samuel Beckett,  
Inszenierung: Irfan Taufik, mit  
Verena Mörtel, Irfan Taufik  
Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik

**Kinder**

**15 Uhr**

Workshop Teil 1: **„Fotoexpedition  
in den Wiesengrund – Bäume im  
Winter“**, für Kinder von sechs bis  
elf Jahren, Teil 2 am 13.3., Veran-  
stalter: Netzwerk kinderfreundli-  
che Stadt e.V., Anmeldung unter

» Fortsetzung auf Seite 14 »



Die neue ESPRIT-Frühjahr-/Sommer-Kollektion ist eingetroffen!  
Schneiden Sie diesen Gutschein aus  
und nutzen Sie unser Einführungsangebot:  
5 Euro Preisvorteil gewähren wir bis 10. März auf jede neue ESPRIT-Uhr!

Juwelier Hermann Weigmann - Schwabacher Str. 33 - Fürth - Tel. 770756 - www.mein-juwelier.info

**LET'S GO GREUTHER FÜRTH**



**Die nächsten Heimspiel-Termine:**

19.03.2004	19.00 Uhr	SpVgg Greuther Fürth – Rot-Weiss Oberhausen
*02.–05.04.2004		SpVgg Greuther Fürth – Karlsruher SC
*16.–19.04.2004		SpVgg Greuther Fürth – 1. FSV Mainz 05

\* Der genaue Termin und die Uhrzeit werden von der DFL noch festgelegt.

KarstadtQuelle Versicherungen

PRÄSENTIERT

# DERBY FIEBER




VS



**07. März 2004**  
**Playmobil-Stadion**  
**15.00 Uhr**

Nach über 25 Jahren findet endlich wieder ein Punktspiel-Derby in Fürth statt!

Danke KarstadtQuelle Versicherungen.

KarstadtQuelle Versicherungen  [www.greuther-fuerth.de](http://www.greuther-fuerth.de)

Tel.: 9792481

Treffpunkt: Kulturtransfair, Herrnstr. 71

**... und sonst**

**8.30 bis 12 Uhr**

**Baby- und Kinderbasar**, Tischreservierung unter Tel. 793182 oder 3188679

Gemeindsaal St. Christophorus, Flurstraße 28

**10 bis 14 Uhr**

**Kindertrödelmarkt**

Kindergarten „Wilde 13“, Gradlstraße 1

**10 Uhr**

**Mineralienbörse 2004**, auch 7.3.

Stadthalle

**13 Uhr**

**Übungsleiter-Fortbildung:**

**Aerobic**, Referent: Gerhard Ellinger, Anmeldung unter Tel. 7907951

Hans-Böckler-Halle, Dr.-Mack-Straße 31

**13 bis 15.30 Uhr**

**Baby- und Kindertrödelmarkt**,

Infos unter Tel. 7234509

Kindergarten ALEA, Geißbäckerstraße 61

**13.30 Uhr**

**Kindertrödelmarkt**, Veranstalter: Evangelische Mutter-Kind-Gruppe Burgfarnbach, Tischvergabe unter Tel. 6370028

Evangelisches Gemeindehaus

Burgfarnbach, Würzburger Straße 474

**14 bis 16 Uhr**

**Trödelmarkt für Baby- und**

**Kinderartikel**, Info und

Platzreservierung: Tel. 708210

Kindergarten Pustoblume, Marsweg 20

**Sonntag, 7.3.**

**Musik**

**19 Uhr**

SonTakte: **Keyborgs & Damenkapelle Schlampenfieber**, Veranstalter: Sing- und Musikschule Fürth in Zusammenarbeit mit dem Kulturreferat der Stadt Fürth

Konzertsaal der Sing- und Musikschule Fürth

**Theater**

**16 Uhr**

**„Etzerdla“**, (s.o.)

Comödie Fürth im Berolzheimerianum

**19.30 Uhr**

**„Wer zweimal liebt, dem glaubt man nicht“**, (s.o.)

Stadttheater

**Ausstellungen**

**11 Uhr Vernissage**

**Dauer 7.3. bis 21.4.**

**„Ironie des Schicksals“**, von Christo Stoychev

Stadttheater, Foyer

**15 Uhr Ausstellungseröffnung**

**Dauer 7.3. bis 27.3.**

**„Human-Machines and iceblue skies“**, Kaslovski

Galerie artoz

**11 Uhr**

**Führung durch die Dauerausstellung**

Jüdisches Museum Franken in Fürth

**11 Uhr**

Führung durch die Ausstellung:

**„Aus der Sammlung“**,

Kunstfreunde Fürth e.V.

Kunst galerie fürth

**Kinder**

**15 Uhr**

**„Alles erlaubt? – Rabengeburtstag in Gefahr“**, Theater Mario,

Theaterstück für Kinder ab fünf Jahren

Kulturforum, Kleine Halle

**Ausflug**

**10 Uhr**

**Wanderung nach Hüttendorf**,

Wanderführer: L. Moch, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth

Treffpunkt: Stadeln - Comet

**14 Uhr**

Stadtspaziergang: **„Die Fürther Altstadt“**, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.

Treffpunkt: Michaelskirche, Gustavstraße

» Fortsetzung auf Seite 16 »



**Franken glas**

Autoglas-Zentrum

**Lange Straße 53**  
**90762 Fürth**

**Ruf**  
**0911/7 84 90 41**  
**Telefax 70 97 43**

**Windschutzscheiben-Sofort einbau**  
**Steinschlag-Reparatur**

Ihr PORTAS-Fachbetrieb Hertlein & Wirth GbR  
 Obernesselbach 13 · 91413 Neustadt/Aisch  
 Tel. (09164) 17 01 · Fax 17 03 Tel. (0911) 3 07 08 62  
 Email: Portas.Hertlein-Wirth@gmx.de

# PORTAS stellt aus:

**„Endlich Schluss mit Türen streichen!“**

**Aus alt wird neu in 1 Tag!**



**Über 1.000 Modelle!**

**PORTAS**

**Für alle Türen!**

**„Meine alte Küche hat PORTAS modernisiert!“**

**Mit neuen Fronten in nur 1 Tag!**

**Sie sparen bares Geld!**

**Für alle Küchen geeignet!**

**PORTAS**

**Nach Maß und Wunsch!**

**„Jetzt ist meine Treppe wieder schön und sicher!“**

**Mit dem Stufe-auf-Stufe-System!**

**In Echtholz oder Laminat!**

**Wertsteigerung Ihres Hauses!**

**PORTAS**

**Für alle Treppen!**

**„Meine Fenster muss ich nie mehr streichen!“**

**Aluminium-Verkleidung nachträglich von außen!**

**In allen RAL-Farben Auch für Wintergärten!**

**PORTAS**

**Ganz ohne Baustelle!**

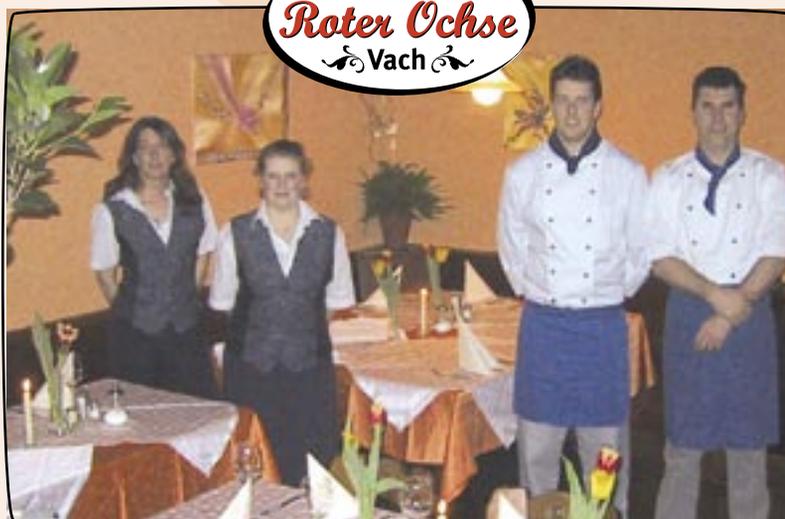
Öffnen Sie Ihrer Kreativität die Tür und kommen Sie zu „dem Event“ in Fürth im Restaurant „Roter Ochse“ in Vach. Wir laden Sie herzlich ein zur Ausstellung:

## „Türen und Bilder“

**am Samstag, den 28. und Sonntag, den 29. Februar 2004**

Lassen Sie sich bei einem Glas Prosecco und kleinen Gaumenfreuden berauschen von den traumhaften Bildern der Künstlerin Sashra Phyra und der einzigartigen Ausstellung der Firma Portas. Wir zeigen Ihnen, wie Sie mit kleinen Veränderungen große Wirkung erreichen!

**Die Ausstellung findet im neu renovierten Saal des Restaurants „Roter Ochse“ in Fürth, Vacher Straße 470 statt.**



Die Künstlerin Sashra Phyra ist die Ehefrau von Jörg Lailach, dem neuen Pächter des Restaurants Roter Ochse in Vach.

Auch im neu renovierten Saal werden Sie erkennen, dass man mit kleinen Veränderungen, wie z. B. Bildern, Farben und Tischdekoration eine großartige Wirkung erreichen kann. Räume erscheinen in einem ganz anderen Licht und strahlen Wärme und Gemütlichkeit aus.



## Veranstaltungsorte und Vorverkaufsstellen

### Veranstaltungsorte

#### Fürth

**artoz-media**, Würzburger Str. 171, 90766 Fürth, Tel. 7 80 94 05, www.artoz-media.de

**City-Center Fürth**, Alexanderstr. 11, 90762 Fürth, Tel. 76 66 40

**Comödie Fürth i. Berolzheimianum**, Theresienstr. 1, 90762 Fürth, Tel. 74 93 40

**EuromedClinic**, Europa-Allee 1, 90763 Fürth, Tel. 9714-0

**Futura-Galerie**, Fichtenstr. 61, 90763 Fürth, Tel. 97 73 951, Sa 10-14 Uhr und nach Vereinbarung

**Galerie artoz & Galerie ZAK**, Würzburger Straße 171, 90766 Fürth, Tel. 780 94 05, Do, Fr 9,30-20 Uhr, Sa 10-16 Uhr

**Galerie in der Freibank der Bürgervereinigung St. Michael e.V.**, Waagplatz 2, 90762 Fürth, täglich 15-19 Uhr, Tel. 77 12 80

**Galerie Seeling**, Mathildenstr. 20, 90762 Fürth, Tel. 32 99 32, Fr 18-20 Uhr, Sa 10-14 Uhr und nach Vereinbarung

**Jüdisches Museum Franken in Fürth**, Königstraße 89, 90762 Fürth, Tel. 77 05 77, So - Fr 10 - 17 Uhr, Di 10 - 20 Uhr

**Kartoffel/Heidis Künstlertreff im Grünen Baum**, Gustavstr. 34, 90762 Fürth, Tel. 77 05 54

**Kioski**, Schwabacher Straße 57, 90763 Fürth, Tel. 95 18 770

**Klinikum der Stadt Fürth**, Jakob-Henle-Str. 1, 90766 Fürth, Tel. 7580-0

**Kofferfabrik**, Lange Str. 81, 90762 Fürth, Tel. 70 68 06, Fürther Bagaasch: Tel. 70 85 83, Couch Club: Tel. 9 70 07 94 Mo - Sa 19-1 Uhr, So 10-1 Uhr, www.kofferfabrik-fuerth.de

**Kulturforum**, Würzburger Straße 2, 90762 Fürth, Tel. 97 38 40

**kunst galerie fürth**, Königsplatz 1, 90762 Fürth, Tel. 974-1690, Di 13-20 Uhr, Mi - Fr 13-19 Uhr, Sa + So 11-16 Uhr

**Kunstkeller o27**, Ottostraße 27, 90762 Fürth, Tel. 77 68 36

**Lim, Limoges- und Limousin-Haus**, Gustavstraße 31, Tel. 97 79 89 99, Mo-Fr 10-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr

**Logenhaus Fürth**, Dambacher Straße 11, 90763 Fürth, Tel. 77 01 20

**Raum für Kunst**, artoz media, Kreuzstraße 6, 90766 Fürth, Tel. 780 94 05, www.artoz-media.de

**Rundfunkmuseum**, Kurgartenstraße 37, 90762 Fürth, Tel. 75 68 110, Di - Fr 12-17 Uhr, Sa - So 10-17 Uhr, www.rundfunkmuseum.fuerth.de

**Schloss Burgfarrnbach**, Schloßhof 12, 90768 Fürth, Tel. 97 53 43

**Sing- und Musikschule/ FÜ-JAZZ-Club Fürth**, Kaiserstr. 177, 90763 Fürth, Tel. 70 68 48, nur Abendkasse

**solid - Solarenergie Informations- und Demonstrations-Zentrum**, Heinrich-Stranka-Str. 3-5, 90765 Fürth, Tel. 79 20 35, Mi - Fr 13 - 19 Uhr, Sa 9.30 - 14 Uhr

**Stadtarchiv und Bibliothek im Schloss Burgfarrnbach**, Schloßhof 12, 90768 Fürth, Tel. 97 53 43, Mo 8 - 17 Uhr, Di - Do 8 - 16 Uhr, Fr 8-12 Uhr

**Stadtmuseum im Schloss Burgfarrnbach**, Schloßhof 12, 90768 Fürth, Tel. 97 53 43

**Stadthalle Fürth**, Rosenstr. 50, 90762 Fürth, Tel. 749 12-0, www.stadt-halle.fuerth.de

**Stadttheater Fürth (mit Freilichtbühne im Stadtpark)**, Königstraße 116, 90762 Fürth, Tel. 974-2410, Di - Sa 10 - 13 Uhr, Mi, Do 15 - 18 Uhr Vorverkauf: Tel. 974-2400, Fax 974-2444, www.stadttheater.fuerth.de

**TKKG - Theater aus dem KulturKammerGut**, Karten/Info: Tel. 9 90 30 43

**vhs Fürth gGmbH**, Volkshochschule Fürth, Hirschenstraße 27/29, 90762 Fürth, Tel. 974-17 00, www.vhs.de

**Volksbücherei (Hauptstelle)**, Fronmüllerstr. 22, 90763 Fürth, Tel. 974-1733

### Vorverkaufsstellen

#### Fürth

**Franken-Ticket**, Königstr. 95, Tel. 7 49 34-0, Mo - Fr 10 - 20 Uhr, Sa 10 - 14 Uhr

#### Nürnberg

**Abendzeitung**, Winklerstr. 15, Tel. (0911) 23 26 95

**Ticket-Shop im Saturn**, Vordere Ledergasse 30, Tel. (0911) 20 42 95

**Karstadt-Servicezentrum**, Königstr. 14, Tel. (0911) 213-2050 o. 20 84 40

#### Erlangen

**Kongress- und Veranstaltungsservice GmbH**, Rathausplatz 1, Tel. (09131) 2 21 95

**Infothek im E-Werk**, Fuchswiese 1, Tel. (09131) 80 05 12

**Bitte ausschneiden und aufheben. Diese Übersicht erscheint aus Platzgründen nur in unregelmäßigen Abständen.**

» Fortsetzung von Seite 14 »

### ... und sonst

#### 9 bis 13 Uhr

**Kinder- und Babytrödelmarkt**, Tischreservierung unter Tel. 0172/8183326

*Kindergarten IV*  
„Sonnenblumenkinder“, Badstraße 44

#### 10 Uhr

**Mineralienbörse 2004**

*Stadthalle*

#### 11 Uhr

**„Vergessen und Erinnern“**, Fürther Fastenpredigt mit Barbara Bredow, Dramaturgin  
Stadttheater Fürth  
*Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15*

#### 11 Uhr

Vortrag: **„Wenn die Blase den Urin nicht hält“**, Referent: Ekkehardt Bismarck  
*EuromedClinic, im Wintergarten des Convention-Centers LUXOR*

### Montag, 8.3.

#### Musik

#### 20 Uhr

**Internationaler Frauentag: Ladies' Lounge**, Cocktailnight mit Moving Voices und Damenkapelle  
Schlampenfieber  
*Kulturforum, Kleine Halle*

#### Kinder

#### 14.30 Uhr

Kinderkino: **„Wallace & Grommit-Special: Unter Schafen, Die Technohose“**, freigegeben ab sechs Jahren, empfohlen ab acht Jahren, Veranstalter: Spielmobil der Stadt Fürth  
*Grundschule Stadeln, Hans-Sachs-Straße 30*

#### Senioren

#### 8 Uhr bis 12 Uhr

Ab heute sind die Karten für das Senioretheater Tempo 100: **„Der Florentinerhut“**, am 24.3. erhältlich  
*Rathaus, Zimmer 211*

#### Ausflug

#### 15 Uhr

**Internationaler Frauentag: „Frauenleben in Fürth“**, Stadtrundgang, Führung: Renate Trautwein  
*Treffpunkt: Lim*

### ... und sonst

#### 17 Uhr

**Internationaler Frauentag: „Frauenalltag in Frankreich“**,

Vortrag und Diskussion mit Marie Christine Crépy, Frauenbeauftragte der Region Limousin  
*Lim*

#### 19.30 Uhr

**Internationaler Frauentag: „Widerstand statt Oil of Olaz – Die Nacht der schönen Frauen“**, Veranstalterinnen: Gleichstellungsstelle der Stadt Fürth in Zusammenarbeit mit dem Frauenforum Fürth  
*Gasthaus „Kartoffel“, Gustavstraße 34*

### Dienstag, 9.3.

#### Theater

#### 19.30 Uhr

**„In geheimer Mission“**, Boulevard Komödie mit Volker Heißmann und Martin Rassau  
*Comödie Fürth im Berolzheimianum*

#### Ausstellungen

#### 18.30 Uhr

Kurzführung durch die Ausstellung: **„Was von vorher übrig ist...“ – Die Geschichte der Familie Krautheimer**  
*Jüdisches Museum Franken in Fürth*

#### Lesungen

#### 12.30 Uhr

**„Eine Stadt liest“**  
*Lim*

#### Kinder

#### 14 Uhr

Kinderkino: **„Wallace & Grommit-Special: Unter Schafen, Die Technohose“**, (s.o.)  
*Gemeindehaus St. Martin, Finkenschlag 41*

#### Senioren

#### 15 Uhr

**Seniorentanztee**, mit Franz Gebhart  
*Stadthalle*

### ... und sonst

#### 20 Uhr

Offener Vortrags- und Gesprächsabend: **„Wo bist du, Lazarus?“**, Referent und Leitung: Pfarrer Rene-Jochen Hager  
*Gemeindehaus der Wilhelm-Löhe-Gedächtniskirche, Kronacher Str. 27*

**Termine für den Veranstaltungskalender bitte rechtzeitig an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, Tel. 974-1204, durchgeben.**





## Mit Sound Connected II eigene CD aufnehmen



Fans von HipHop und Rap aufgepasst! Wer selber rappen, Beats machen, Texte schreiben und auftreten möchte, ist bei Sound Connected II genau richtig. Jugendliche, die Lust und Talent haben, eigene HipHop- und Rap-Musik zu machen und mit anderen eine CD aufzunehmen, sollten sich schnell mit Name, Adresse, Telefonnummer und einer kurzen Beschreibung zur Person und

der bisherigen Musikerfahrung bis zum 27. Februar bewerben. Die Adresse lautet: con-action, Theresienstraße 9, 90762 Fürth (Telefon 8109832). Sound Connected II ist ein Kooperationsprojekt der Medieneinrichtung Connect, des Jugendkulturmanagements con-action, des Jugendzentrums Alpha 1 und des Culture Scene-Programms des BJR.

**NEU**  
**Bieber – schnittig!**  
 Herrenfrisör Günther Bieber  
 Gustavstr. 56 • 90762 Fürth  
 Fon 0911- 45 30 30

**€LD verdienen mit dem Auto!**  
**Wie?** Durch Anbringen von Werbe-Halbfolien!  
**Wieviel?** Monatlich zwischen 30,- bis 250,- Euro!  
**Woher?** Wir haben bis zu 300 Firmenkontakte tgl. und sind Marktführer in D mit bundesweitem Netz!  
 Tel.: 09 11/97 92 92 2 (Mo.-Fr. 9-18.30 • Sa.9-14 Uhr)  
 Fa. Gossow • Waldstraße 53 • 90763 Fürth



## Vortragsreihe Ostjudentum

Die Vortragsreihe „Ostjudentum – zwischen Hoffnung und Katastrophe“ gibt einen Überblick der Entwicklung der ostjüdischen Diaspora vom späten 17. bis ins frühe 19. Jahrhundert. Die Vorträge finden in der Volkshochschule, Hirschenstraße 27, jeweils um 19.30 Uhr, statt:

**Dienstag, 2. März:** Die Epoche des falschen Messias: Der Fall des Sabbatai Zwi.

**Dienstag, 9. März:** Das geistige Abenteuer der Kabbala – im Lichte der ostjüdischen Rezeption.

**Dienstag, 16. März:** Kabbalistischer Mystizismus? Die Bewegung der Chassidim.

**Dienstag, 23. März:** Das Schtetl – Eine religionssoziologische Skizze. Der Teilnehmerbeitrag beträgt jeweils 5 Euro.



## Kinderkino im März



Das Kinderkino des Spielmobils präsentiert im März die Filme **Wallace & Gromit-Special** und **Der Gigant aus dem All**. Der Film **Wallace & Gromit-Special** ist laut FSK für Kinder ab sechs Jahren freigegeben, wird aber erst ab acht Jahren empfohlen und hat eine Spieldauer von 61 Minuten. Er wird gezeigt am: Montag, 8. März, 14.30 Uhr, Grundschule Stadeln, Hans-Sachs-Straße 30; Dienstag, 9. März, Gemeindehaus

St. Martin, Finkenschlag 41; Mittwoch, 10. März, 14.30 Uhr, Adalbert-Stifter-Grundschule, Oberfürberger Straße 46.

Der Spielfilm **Der Gigant aus dem All** ist laut FSK ab sechs Jahren freigegeben, wird aber erst ab acht Jahren empfohlen und hat eine Länge von 86 Minuten. Gezeigt wird er am: Donnerstag, 11. März, 14 Uhr, Grundschule Maistraße 17/19; Freitag, 12. März, 14 Uhr, Grundschule Pestalozzistraße 20.



**Qualifizierte Nachhilfe**  
 • alle Fächer & alle Schularten  
 • kostenloser Probeunterricht  
 • keine Anmeldegebühren  
 • keine langfristigen Verträge  
**Unterricht auch in den Ferien**  
**Die Paukkammer®**  
*Lernen mit Erfolg!*  
 ☎ 977 987 00 • Mo.-Fr. 11-18 Uhr  
 Schwabacher Str. 45 • Fürth  
 www.paukkammer.de

Lernstudio Barbarossa  
**Nachhilfe**  
**Prüfungsvorbereitung**  
 • alle Fächer, alle Klassen  
 • kostenloser Probeunterricht  
**Schwabacher Straße 35**  
**90762 Fürth**  
 Tel. 09 11 / 766 53 67  
 WWW.LERNSTUDIO-FUERTH.DE

**Selbstbewusst durch gute Noten!**  
 • Qualifizierte Nachhilfeelehrer  
 • Power-Crash-Kurse am Samstag  
 Beratung vor Ort:  
 Mo-Fr, 14-17 Uhr  
**90762 Fürth**  
 Schwabacher Str. 44  
 ☎ 77 48 80  
 www.schuelerhilfe-by.de  
**Schülerhilfe!**

Königswarterstr. 48  
 90762 Fürth  
 Werkstatt-Telefon  
 0911- 99 03 978  
  
**Martina Groß**  
 Gaststätten-  
 bepolsterungen und  
 Sitzmöbeldesign  
 Ob klassisch oder modern:  
 • reparieren  
 • polstern  
 • beziehen

Individuelle **Krankenpflege** daheim  
**Das Kleeblatt**  
  
 • häusliche Alten- und Krankenpflege  
 • Behandlungspflege  
 • Krankenhausnachbehandlung  
 • Vertragspartner aller Kassen  
 Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne  
**Tel. 0911/97 61 080**  
**Fax 0911/97 61 081**  
**Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner**  
 Johannisstraße 12 • 90763 Fürth

**Zeugnissorgen?**  
**30 Jahre** Nachhilfe  
 = **30 Euro** sparen  
**Geburtsangebot**  
 bei Anmeldung bis  
 1. März 2004  
  
 www.30-jahre-nachhilfe.de  
 ☎ 0800 / 111 12 12 gebührenfrei  
**Fürth**, Bahnhofs-Center ☎ 77 60 60  
**Zirndorf**, Nürnberger Str. 38  
 ☎ 60 85 45 • Mo-Fr 14-17 Uhr  
 30 Jahre Nachhilfe mit System  
**STUDIENKREIS**



## Umfang und solare Leistung am Beispiel eines Einfamilienhauses



Foto: Umweltplanung

Auf dem Dach dieses Einfamilienhauses wurden die beiden Solarsysteme Photovoltaik und Solarthermie kombiniert.

gäbe sich eine Anlagengröße von bis zu 5 kWp; Ertragseinbußen sind dann allerdings durch die Verschattung der rechten Teilfläche und durch den Schornstein im Bereich des Dachfirstes bedingt. Für eine **Solarthermieanlage** zur Brauchwassererwärmung und Heizungsunterstützung für einen Vier-Personenhaushalt würden 12 Quadratmeter des Daches benötigt. Die **bestmögliche Nutzung der Dachfläche ohne Ertragseinbußen** wäre eine Kombination beider Solarsysteme: eine Photovoltaik-Anlage (ca. 18 Quadratmeter) mit einer Nennleistung von etwa 2 kWp und eine Solarthermieanlage zur Brauchwassererwärmung (ca. 4 bis 6 Quadratmeter).

**Ein Beispiel aus der Vacher Straße:** Im konkreten Fall (unser Bild) wurde auf dem Einfamilienhaus eine Solarthermische Anlage links der Dachgaube und eine Photovoltaik-Anlage auf dem verschattungsfreien Rest des Daches installiert. Auf der nach Süden orientierten Dachfläche sind ausreichende Abstände zu Schattenquellen (beispielsweise Schornstein, Dachantennen, Dachgaube) berücksichtigt. Auch die Dachgaube selbst und das Vordach sind für Photovoltaik-Module genutzt worden, da der Neigungswinkel noch ausreichend ist.

Von der gesamten nach Süden geneigten Dachfläche von ca. 50 Quadratmeter sind etwa 25 bis 30 Quadratmeter für eine etwa 3 kWp PV-Anlage genutzt; ca. 4 bis 5 Quadratmeter nimmt die Solarthermische Komponente in Form einer Röhrenkollektor-Anlage in Anspruch. Sie dient als energiesparende Unterstützung zur Warmwasser-Aufbereitung. Damit kann der Haushalt bis zu 60 Prozent der für diesen Zweck erforderlichen Energie einsparen. ■

Die theoretischen Überlegungen, ob Solarenergie genutzt werden soll, sind abgeschlossen, jetzt kann das Vorhaben realisiert werden. Was ist also zu tun? Bei der Planung und Berechnung müssen von der gesamten nach Süden geneigten Dachfläche Dacheinschnitte, Schatten werfende Bauteile und Abstandsflächen um diese herum abgezogen werden. In unserem Beispiel (siehe Bild) ist etwa die Hälfte der Dachfläche uneingeschränkt solar nutzbar. Werden Solarmodule zu nahe an die verschattenden Aufbauten heran installiert, muss mit Eintragseinbußen gerechnet werden. In unserem Fall ist die Dachgaube ebenso wie das Vordach aufgrund ihrer Neigung für PV-Module geeignet. Bei einer vollen Nutzung der Dachfläche für **Photovoltaik** er-



### Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

## Gebrauchtwarenhof

Abholung Annahme Verkauf

- Kleiderladen
- Möbel
- Elektrogeräte
- Haushaltswaren
- Phonogeräte
- Beleuchtung**
- Bücher
- Selbstanlieferung
- Abholung
- Wohnungsauflösung
- Information

### Beleuchtung

Für alle Schwarzseher

Gebrauchte Lampe mit Ausstrahlung steckt noch voller Energie und brennt darauf, endlich wieder einmal Licht ins Dunkel zu bringen. Ich behalte stets die Fassung und rücke jeden Raum ins rechte Licht.

**Industriestraße 46**  
Rückgebäude  
**90765 Fürth / Bislohe**  
Buslinie 179 - Haltestelle Bislohe-Nordring

**(09 11) 3 07 32-0**

Montag bis Freitag: 10 bis 18 Uhr  
1. Samstag im Monat: 10 bis 16 Uhr  
Mitglied im Diakonischen Werk Bayern



Fon 60 42 37

**LICHTBLICK**  
essen + trinken

ab **5. MÄRZ**

Zirndorfer Str. 18 · 90522 Oberasbach



### Vorschau

Im nächsten Beitrag geht es dann um Kosten, Finanzierung und Fördermöglichkeiten für Solaranlagen.



## Das kleine Einmaleins der Solarnutzung

Solarthermie oder Photovoltaik: Welche Rolle Dachneigung und Flächengröße spielen



Wenn die Sonne scheint, lacht bei immer mehr Fürtherinnen und Fürthern auch der Geldbeutel – und die Umwelt. Denn die Energie der Sonnenstrahlen kann von Solarkollektoren in Wärme für Warmwasser- und Heizungszwecke (Solarthermie) oder in elektrischen Strom umgewandelt werden, der ins öffentliche Stromnetz eingespeist wird (Photovoltaik). Mit Solarthermie werden also Stromkosten gespart, mit der Photovoltaik erzielt man als Stromproduzent Einnahmen mit langfristig durchaus guten Renditen.

Bei der Frage, ob eine Solarthermische Anlage (ST-Anlage) oder eine Photovoltaik-Anlage (PV-Anlage) sinnvoller ist, gilt generell: eine PV-Anlage reagiert empfindlich auf Verschattungen, Solarkollektoren deutlich weniger; sie können auch noch bei zeitlich begrenzten Verschattungen oder nicht optimaler Südorientierung des Daches eingesetzt werden. Oftmals sind auch Kombinationen beider Solarsysteme sinnvoll.

### Effektive Sonnenausbeute

Entscheidend für den erzielbaren Ertrag ist die Ausrichtung des Daches. Bis zu einer Abweichung von 30 Grad von der zentralen Südrichtung ist eine PV-Anlage noch wirtschaftlich. ST-Anlagen können auch auf Ost/West ausgerichteten Dächern noch sinnvoll betrieben werden. Wichtig ist ferner die Neigung des Daches. In unseren Breitengraden ist eine Neigung von ca. 20 bis 50 Grad wünschenswert; etwa 30 Grad sind ideal für Photovoltaikanlagen. ST-Anlagen sollten eher in der

Übergangszeit und im Winter günstig zum Sonnenstand geneigt sein. Hier sind steilere Aufstellwinkel also nicht unbedingt von Nachteil.

Verschattungen durch Dachaufbauten (Gauben), Schornsteine, Antennen oder benachbarte Gebäude bzw. Bäume können den Solarertrag verringern. Deshalb müssen diese Einschränkungen bei der Planung beachtet werden. Besonders in der Hauptertragszeit zwischen 9 und 17 Uhr sollte die Anlage möglichst verschattungsfrei sein. Wenn diese Einschränkungen zu ausgeprägt sind, ist es besser, auf eine PV-Anlage zu verzichten und stattdessen eine ST-Anlage zu installieren.

### Umfang und Leistung einer Solaranlage

Eine PV-Anlage benötigt als Faustformel pro 1 Kilowattpeak (kWp) Nennleistung eine Modulfläche von knapp 10 Quadratmeter. Pro kWp kann man in unseren Breitengraden mit einem durchschnittlichen jährlichen Stromertrag von 850 bis 900 Kilowattstunden (kWh) rechnen. PV-Anlagen werden in unterschiedlichen Ausführungen angeboten: Kristalline Technik (monokristallin: ca. 6 bis 8 Quadratmeter pro kWp, polykristallin: 8 bis 10 Quadratmeter pro kWp) oder Dünnschichttechnik (ca. 9 bis 20 Quadratmeter pro kWp).

Auf Flachdächern ist die gegenseitige Verschattung von Modulen zu berücksichtigen; der Dachflächenbedarf pro kWp ist daher um den Faktor 3 höher.

Die Bemessung einer ST-Anlage ist abhängig vom Wärmebedarf eines Haushalts. Eine Solarkollektoranlage zur Warmwasserbereitung benötigt einen Flächenbedarf von 1,5 Quadratmeter pro Person. Soll die Anlage auch die Heizung unterstützen, steigt der Flächenbedarf auf etwa 3 Quadratmeter pro Person. Ein Durchschnittshaushalt von 4 Personen benötigt also etwa 6 Quadratmeter Solarkollektorfläche für die Warmwasserbereitung und für Heizung- und Warmwasserunterstützung etwa 12 Quadratmeter.

### Tipp:

#### Solar-Check schafft Klarheit

solid, das Solarenergie Informations- und Demonstrationszentrum, bietet einen detaillierten Solar-Check für Solarwärme zur Brauchwassererwärmung und Heizungsnutzung und für Solarstrom zur Netzeinspeisung an. Der Solar-Check kostet 25 Euro und kann bestellt werden bei solid, Heinrich-Stranka-Straße 3-5, 90765 Fürth, oder beim Amt für Umweltplanung, Angelika Schäff, Telefon 0911/974-1259. Wer den Fragebogen ausfüllt und zurückschickt, erhält eine individuelle Auslegung für die eigene Solaranlage inklusive Dimensionierung (Computersimulation), Energie- und CO<sub>2</sub>-Einsparpotentiale, Fördersituation, Firmenliste regionaler Solaranlagen-Installateure.

Der Solar-Check-Fragebogen kann auch als PDF-Datei aus dem Internet heruntergeladen werden: [www.solid.de/service/dienstleistungen/solar-check](http://www.solid.de/service/dienstleistungen/solar-check).

**Verdient  
Ihr  
Dach  
auch Geld ?**



**Investieren Sie jetzt  
in Solarstrom**

- Hohe Rendite
- 30% höhere Einspeisevergütung ab 2004
- 20 Jahre garantiert

**Rufen Sie uns an!  
Tel. (0911) 77 1061**



- SANITÄR
- HEIZUNG
- ELEKTRO

Königstraße 97 · 90762 Fürth · Email:  
schmidt-haustechnik-fuerth@t-online.de  
[www.schmidt-haustechnik.cco.de](http://www.schmidt-haustechnik.cco.de)

## Ihr kompetenter Partner für

- Elektrotechnik
- Solartechnik
- Kundendienst
- Datentechnik
- BK- und SAT-Antennenanlagen
- EIB-Instabus / Powernet EIB
- Telefonanlagen

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Haus und beraten Sie gern – kompetent und unverbindlich!



**ELEKTRO  
Winter**

**Elektro Winter GmbH**  
Rosenstraße 8  
90762 Fürth  
Tel. (09 11) 77 14 33  
Fax (09 11) 77 56 52  
[info@elektro-winter.de](mailto:info@elektro-winter.de)

**GESUNDHEITSAKTION****Knochendichtemessung  
3. März – 5. März**

Vereinbaren sie einen Termin mit uns.  
Der Preis pro Messung beträgt 20 €.

- **computeroptimierte Auswertung**
- **keine Strahlenbelastung**



Rudolf-Breitscheid-Straße 1  
90762 Fürth, in der Fußgängerzone  
Telefon (0911) 77 49 26

**Praxisgemeinschaft**

**Carmen Leinberger**  
Telefon (0911) 78 75 61

**Cornelis M. van der Valk**  
Telefon (0911) 765 90 22

**Psychotherapie (HPG)  
Familientherapie  
Krisenintervention**

Termine nach telefonischer  
Vereinbarung

Nürnberger Straße 75  
90762 Fürth

**Suche 3**

Personen die ernsthaft  
**10-20 kg**  
abnehmen möchten.

D. Münzer **0911/336877**  
Selbst. Herbalife-Beraterin

**Spass an der Arbeit?**

Verdienen Sie was Sie Wert  
sind?? **563,- € bis 2.256,- €**  
und **mehr** pro Monat möglich

24-h-Infoband: **09180/9399781**

**Frühjahrs-  
sammlung**

Vom **1. bis zum 7. März** führt  
das Bayerische Rote Kreuz Fürth  
unter dem Motto „Helfen nicht  
vergessen“ seine Haus- und  
Straßensammlung durch.

Ehrenamtliche Helfer gehen mit  
Sammellisten von Tür zu Tür  
und sind auf der Straße mit Sam-  
melbüchsen unterwegs. Sie bitten  
die Fürther Bevölkerung um eine  
Spende, die in vollem Umfang  
dem Roten Kreuz in Fürth zugute  
kommt.

Mit Hilfe der Spenden kann  
das BRK Fürth auch weiterhin  
seine wichtigen sozialen  
Dienstleistungen und Aufgaben  
in und für Fürth wahrnehmen.  
Auch die Vorstandschafft des  
Rot-Kreuz-Kreisverbandes wird  
sich am Samstag, 6. März an der  
Straßensammelaktion beteiligen.  
Allein das Rote Kreuz in Fürth  
hatte im Jahr 2003 rund 30000  
Rettungsdienstseinsätze zu bewäl-  
tigen, wobei fast 700000 Kilo-  
meter zurückgelegt wurden. Für  
die Rettungsfahrzeuge wurde  
in den vergangenen Jahren aus  
Spendenmitteln sinnvolles zusätz-  
liches medizinisches Gerät  
finanziert, das von den Krankenkassen  
oder durch öffentliche Zuschüsse  
nicht bezahlt wird.

Mit den Spenden aus der  
Bevölkerung kann auch in den  
nächsten Jahren zusätzliches,  
im Ernstfall Leben rettendes  
Material angeschafft werden. Die  
gesammelten Gelder kommen  
damit voll den Bürgern zugute.

Weiterhin steht auch das BRK-  
Spendenkonto 2006 bei der Spar-  
kasse Fürth (BLZ 762 500 00)  
für bargeldlose Spenden zur  
Verfügung. ■

**Abnehmen mit Köpfchen statt  
mit Fasten**

Die große Gesundheitsaktion  
„Bayern light 2004“ setzt nicht  
auf schnelle Momentanerfolge,  
sondern auf langfristige Gewichts-  
reduktion durch intelligente  
Ernährungsumstellung und  
Bewegung. Apotheken aus Nürn-  
berg und dieses Jahr zum ersten



Mal auch aus Fürth möchten in  
Zusammenarbeit mit zahlreichen  
Einzelhändlern, Sportvereinen,  
Fitness-Studios etc. die Menschen  
in der Region dazu bewegen, et-  
was für ihre Gesundheit zu tun.

Los geht es am 26. Februar um  
19 Uhr im Avena Park Hotel in  
Nürnberg mit einer Eröffnungs-  
veranstaltung, zu der auch die  
regionale Schirmherrin Bun-  
desfamilienministerin Renate  
Schmidt kommen wird. Dort stel-  
len die Apotheken sich und ihre  
Aktion genauer vor. Im letz-  
ten Jahr haben über 30000  
Teilnehmer in ganz Bayern im  
Schnitt etwa sechs Kilo abge-  
speckt. Es werden übrigens auch  
attraktive Preise verlost. ■

**Kurs für  
Angehörige**

Die Caritas Angehörigenberatung  
veranstaltet **ab 2. März** einen  
Kurs für pflegende Angehörige.  
Die Treffen finden jeweils am  
**dienstags von 16 bis 18 Uhr**  
im Sanitätshaus Fritsch, Kirchen-  
straße 6, statt. Die Kosten für  
diesen Kurs werden von den  
Pflegerkassen übernommen.  
Anmeldung und nähere Aus-  
künfte bei der Caritas unter Tele-  
fon 7 40 50 30 oder -31. ■

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 9-18.30 Uhr  
und Sa 9-14 Uhr

**Naturkost Malcher e.K.**  
Naturfeinkost und Naturwaren

Friedrichstr. 3  
90762 Fürth  
0911/766 53 05

**Aktuelles in Kürze:**

- **Gesundheitstreffen** mit fachkompetenter Beratung durch Heilpraktikerin und Ernährungsberaterin, Frau Juliane Sieghörtner, in regelmäßigen Abschnitten.
- Günstige Einkaufsmöglichkeiten für **Einkaufsgemeinschaften** oder bei Abnahme größerer Mengen. Wir unterbreiten Ihnen dazu gerne eine Angebot.
- Von der **Ernährung bis zur Körperpflege** – wir bieten Ihnen viele interessante Angebote, speziell jetzt auch für die Fastenzeit.
- **Lieferung frei Haus** bei einem Einkaufswert ab 20 Euro.

**Bestattungen  
Sabine Englmann**

**Herrnstraße 14 · 90763 Fürth**  
(gegenüber Hochhaus)

**Telefon 0911/711546**

Wir sind für Sie Tag und Nacht erreichbar.  
**Tätig in Fürth, Nürnberg und in den Landkreisen**



## Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	25.2.04	Nr. 17	<b>12 Mohren-Apotheke</b>
Donnerstag	26.2.04	Nr. 18	Königstr. 82
Freitag	27.2.04	Nr. 19	90762 Fürth, 77 01 96
Samstag	28.2.04	Nr. 20	<b>13 Apotheke am Prater</b>
Sonntag	29.2.04	Nr. 21	Erlanger Str. 63
Montag	1.3.04	Nr. 22	90765 Fürth, 7 90 69 31
Dienstag	2.3.04	Nr. 23	<b>14 Fichten-Apotheke</b>
Mittwoch	3.3.04	Nr. 24	Schwabacher Str. 85
Donnerstag	4.3.04	Nr. 25	90763 Fürth, 77 40 50
Freitag	5.3.04	Nr. 26	<b>14 Frosch-Apotheke</b>
Samstag	6.3.04	Nr. 27	Vacher Str. 462
Sonntag	7.3.04	Nr. 28	90768 Fürth, 765 86 38
Montag	8.3.04	Nr. 29	<b>15 Park-Apotheke</b>
Dienstag	9.3.04	Nr. 1	Königswarterstr. 18
Mittwoch	10.3.04	Nr. 2	90762 Fürth, 97 71 50
Donnerstag	11.3.04	Nr. 3	<b>16 Rathaus-Apotheke</b>
			Hirschenstr. 1
			90762 Fürth, 97 71 90
			<b>17 St.-Pauls-Apotheke</b>
			Amalienstr. 57
			90763 Fürth, 77 14 83
			<b>18 Apotheke im City-Center</b>
			Alexanderstr. 9
			90762 Fürth, 7 49 80 44
			<b>19 Stern-Apotheke</b>
			Mathildenstr. 28
			90762 Fürth, 77 02 35
			<b>20 Schwanen-Apotheke</b>
			Erlanger Str. 11
			90765 Fürth, 7 90 73 50
			<b>21 Billing-Apotheke</b>
			Billinganlage 3
			90766 Fürth, 73 14 70
			<b>22 Dürer-Apotheke</b>
			Riemenschneiderstr. 5
			90766 Fürth, 73 54 00
			<b>23 Süd-Apotheke</b>
			Flößaustr. /Ecke Hätznerstr.
			90763 Fürth, 71 37 38
			<b>24 Apotheke Breitscheid-Straße</b>
			Rudolf-Breitscheid-Str. 41
			90762 Fürth, 77 33 36
			<b>25 Altstadt-Apotheke</b>
			Geleitsgasse 6
			90762 Fürth, 77 96 82
			<b>26 Friedrich-Apotheke</b>
			Friedrichstr. 12
			90762 Fürth, 77 16 25
			<b>27 Alpha-Apotheke</b>
			(Kalbsiedlung)
			Schwabacher Str. 265
			90763 Fürth, 971 22 38
			<b>28 Luisen-Apotheke</b>
			Nürnberger Str. 38
			90762 Fürth, 77 03 90
			<b>29 Ronhof-Apotheke</b>
			Ronhofer Weg 16
			90765 Fürth, 7 90 77 00
			<b>29 Apotheke am Stadtwald</b>
			Heilstättenstr. 103
			90768 Fürth, 72 27 45 ■

- 1 Apotheke im Bahnhof-Center**  
Gebhardtstr. 2  
90762 Fürth, 74 96 74
- 2 Hirsch-Apotheke**  
Rudolf-Breitscheid-Str. 1  
90762 Fürth, 77 49 26
- 3 West-Apotheke**  
Komotauer Str. 45  
90766 Fürth, 73 18 54
- 4 Apotheke am Kieselbühl**  
Hansastr. 5  
90766 Fürth, 73 10 53
- 5 Kreuz-Apotheke**  
Schwabacher Str. 25  
90762 Fürth, 74 87 60
- 6 Lessing-Apotheke**  
Schwabacher Str. 61  
90763 Fürth, 77 10 85
- 7 Bavaria-Apotheke**  
Schwabacher Str. 155  
90763 Fürth, 71 24 91
- 8 Adler-Apotheke**  
Theodor-Heuss-Str. 2  
90765 Fürth-Stadeln,  
97 68 56 90
- 8 Euromed-Apotheke**  
Europaallee 1  
90763 Fürth, 97 14 11 00
- 9 Jakobinen-Apotheke**  
Nürnberger Str. 67  
90762 Fürth, 70 68 67
- 9 Apotheke zur grünen Schlange**  
Kapellenplatz 1  
90768 Fürth-Burgfarnbach,  
75 17 41
- 10 Berolina-Apotheke**  
Königstr. 134  
90762 Fürth, 77 26 18
- 11 Staufen-Apotheke**  
Schwabacher Str. 37  
90762 Fürth, 77 78 78



## Notdienste

### Ärzte

Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauffolgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 19292 oder 01805/191212. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche.

Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 19292 oder 01805/19122 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstags/Sonntags/Feiertage von 10 bis 18 Uhr die Bereitschaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Pati-

enten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 19292 oder 01805/191212).

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Rettungsleitstelle Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 19222, erreichbar.

### Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 28. Februar**, und **Sonntag, 29. Februar**, von Zahnärztin Beate Schönberger, Vacher Straße 134, Telefon 7360077, am **Samstag, 6.**, und **Sonntag, 7. März** von Zahnarzt Horst Schellenberger, Schwabacher Straße 154, Telefon 714753, wahrgenommen.

### Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

Floristische **FLORAS** Trauerfloristik  
Raumgestaltung

Schaun Sie doch mal ins Internet unter [www.floras.de](http://www.floras.de)

**Ambulanter Sozialer Pflegedienst**

**Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth – Betreutes Wohnen Uffenheim**

- Essen auf Rädern
- Pflegehilfsmittel
- Hausnotruf
- Kurzzeitpflege
- Betreutes Wohnen in Fürth und Uffenheim
- Häusliche Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

**Informieren Sie sich: 0911/77 02 14**  
**[www.asp-pflege.de](http://www.asp-pflege.de)**

*Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe  
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen*



*City-Center Fürth  
Königstraße 112/114  
90762 Fürth*

**BESTATTUNGEN FORSTMEIER**  
FACHGEPRÜFTE BESTATTER

**0911 / 77 15 30**  
**FÜRTH, Friedrich-Ebert-Straße 11**

**Fachärzte für Anästhesie**

Dr. Susanne Et Friedrich Fichtner  
Dr. Karin Hof-Schübler  
Stefanie Schwemmer

- **Schmerzbehandlung**
- **Akupunktur**

nach Traditioneller Chinesischer Medizin (TCM) bei Schmerz-erkrankungen und bei nicht schmerzhaften Erkrankungen

**Behandlungszeiten:** Ganztätig nach individueller Vereinbarung

**Sprechzeiten:** Mo. bis Do. 9 bis 12 Uhr  
Rudolf-Breitscheid-Str. 1 · 90762 Fürth  
Telefon (0911) 740 66 04

Neu im

**Café Mozart**

Mo.-Fr. von 9-12 Uhr  
**Frühstücksbuffet 6,60 Euro**  
pro Person, inkl. Tee oder Kaffee, täglich  
frisches Gebäck auch zum mitnehmen.

Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719

**Blumen spenden Trost**

Wir helfen Ihnen im Trauerfall  
**BLUMEN KRIEGBAUM**  
Erlanger Str. 28 · 90765 Fürth  
Tel: 0911/7906941 · Fax: 0911/793268

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
in Sachen Grabmalgestaltung

**Firma Siebenkäß**

am Fürther Friedhofhaupteingang

große Auswahl fertiger Grabsteine

**>>> stark reduziert <<<**

90765 Fürth · Erlanger Str. 88 · Tel. 0911/790 71 36

**Versicherungsverein  
Fürth VvaG.**

- Sterbegeldkasse seit **über 200 Jahren**
- konstante Beiträge bei kontinuierlichen **Leistungssteigerungen**
- doppeltes Sterbegeld bei Unfalltod
- Sofortauszahlung im Versicherungsfall, auch Barabwicklung möglich
- **Sichere Anlage der Mitgliedsbeiträge**

Rudolf-Breitscheid-Straße 17 · 90762 Fürth  
Tel. 77 05 29 · Fax 97 16 994 · versicherungsverein@gmx.de

**EXTRABREIT****Top-Angebot: XXL-Steppbett  
zum schmalen Preis**

Badenia-Markenbetten und  
Billierbeck-Markenbetten  
4-Jahreszeiten- oder Duo-Steppbett  
mit Faserfüllung, extra groß,  
megalang,  
165x220 cm

€ 89,95 **39,95**

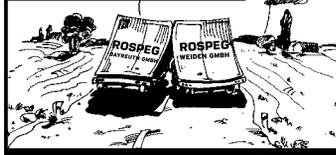
*Gesunder Schlaf ist keine Glückssache!*

**bed&fun**

Ihr Spezialist rund um's Bett

bei C&A im City-Center-Fürth · Alexanderstr. 21-25  
90762 Fürth · Telefon 09 11 / 7 41 92 09

Wir packen zusammen  
was zusammen gehört.



int. Möbeltransport/Umzüge/Lagerung

**ROSPEG** Bayreuth/Weiden  
Tel. (0921) 75 74 40/(0961) 380 100  
welcome@rospeg-weiden.de  
welcome@rospeg-bayreuth.de

**Familiennachrichten****Anmeldung der  
Eheschließungen**

Thomas Forster, Ludwigstr. 67  
– Melanie Buttenhauser, Ludwig-  
str. 67; Norbert Paucke, Brauns-  
bacher Str. 18 a – Monika Lotz,  
Braunsbacher Str. 18 a; Thomas  
Grögel, Fronmüllerstr. 64 –  
Angela Muss, Fronmüllerstr. 64;  
Heinz Schiegl, Nürnberger Str.  
71 – Ursula Hundert, Nürnberg;  
Thomas Biller, Platanenweg 12  
– Nadine Keßler, Platanenweg  
12; Denis Böttcher, Flurstr. 93 –  
Angela Mirabela Pop, Flurstr. 93;  
Thomas Post, Finkenschlag 33 –  
Anja Krakowczyk, Finkenschlag  
33; Nikolai Reydel, Kaiserstr. 165  
– Lena Steinborn, Kaiserstr. 165;  
Horst Krischke, Franz-Schubert-  
Str. 9 – Gudrun Boie, Franz-  
Schubert-Str. 9.

**Eheschließungen**

Thomas Beck, Atzenhofer Str. 83  
– Claudia Bommer, Atzenhofer  
Str. 83; Alfred Berger, Herrnstr.  
122 – Alexandra Jäger, Herrnstr.  
122; Rainer Betz, Lerchenstr. 86  
– Melanie Bucher, Lerchenstr.  
86; Stefan Mantsch, Simonstr.  
8 b – Roxana Hentea, Simonstr.  
8 b; Oliver Fuchs, Hardstr. 195  
– Gabriele Hermer, Hardstr. 195;  
Carsten Fei, Angerstr. 13 – Silke  
Becker, Angerstr. 13; Jörg Taufer,  
Gutenstetten – Anke Schreyer,  
Gutenstetten.

**Geburten**

Sandra und Stefan Erich Dietlein,  
Sohn Calvin-Maurice Noel, Otto-  
Seeling-Promenade 24; Mari-  
na und Willi Abelhans, Tochter  
Viktoria, Oberasbach; Dinah  
Becker-Grosspitsch und Axel  
Grosspitsch, Sohn Luca Alexander  
Grosspitsch, Kutzerstr. 20; Rukiye  
und Mehmet Köseoglu, Sohn Bera  
Mert, Schulze-Delitzsch-Str. 11;  
Simone und Horst Ottmann, Sohn  
Kai, Zaunstr. 12; Gülay Duran  
und Tolga Cetinkaya, Tochter Ece  
Elisa Cetinkaya, Schwabach; Ak-  
sana und Steviejo Harris, Tochter  
Tina Marie, Saarburger Str. 8; Anna  
Devus und Günther Guth, Sohn  
André Guth, Albert-Schweitzer-  
Str. 5; Inna und Jochen Mydlarski,  
Sohn Nico, Carlo-Schmid-Str. 31;  
Kristin und Denis Herzog, Sohn  
Marik Emanuel, Ammerndorf;

Christa und Norbert Effenhauser,  
Tochter Katharina Brigitte,  
Fronmüllerstr. 139; Helena und  
Andreas Abram, Tochter Julia,  
Siemensstr. 44; Melanie Berft und  
Michael Schreiber, Sohn Leon  
Luka Schreiber, Jakob-Wasser-  
mann-Str. 30; Anke und Kai  
Kampka, Tochter Kira Sophie,  
Heiligenstr. 37; Melanie und René  
Lammers, Tochter Xenia Franka  
Alijah, Markt Erlbach; Sylvia  
und Rainer Breidenstein, Sohn  
Nick, Großhabersdorf; Mattia und  
Frank Strickrodt, Tochter Stefanie,  
Cadolzheimer Str. 33; Anita und  
Manfred Engelbrecht, Sohn Pascal  
Lukas, Bernbacher Str. 65; Ute  
und Thomas Schuhmann, Sohn  
Felix Ulrich, Wilhelmshavener  
Str. 63; Oksana Root und Valerij  
Adilhanjan, Tochter Valentina  
Adilhanjan, Salzstr. 11.

**Sterbefälle**

Eleonore Wagner (93), Sonnenstr.  
14; Adik Oleinik (38), Hafenstr.  
21; Marie Hitz (91), Kronacher  
Str. 3; Hildegard Schwarz (93),  
Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77;  
Rosa Schmauß (90), Stiftungsstr.  
9; Nina Grün (70), Nürnberg;  
Helene Horlomos (88), Karlstr.  
29; Bruno Barth (66), Fürth;  
Anna Philippine Brütting (93),  
Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77;  
Hedwig Stadelmann (68), Lauben-  
weg 25; Edith Schirner (80),  
Kriegerheimstr. 22; Michael  
Kröniger (88), Erlanger Str. 60;  
Katharina Stöber (83); Eleni  
Katsakuli (73), Fischerberg 1;  
Anton Driehuis (77), Fürth;  
Dorothea Hinterholzer (79),  
Rosenstr. 16; Robert Jordan (81),  
Nürnberg; Heinrich Kristof (70),  
Soldnerstr. 111; Elisabeth Bär  
(82), Würzburger Str. 56; Karl  
Kempfle (90), Zirndorf; Winfried  
Rohmer (30), Kaiserstr. 31; Ewald  
Mischker (92), Seukendorf; Berta  
Hochleitner (89), Ebermannstadt;  
Marianne Löw (71), Puschendorf;  
Krystian Schottek (46), Saalfelder  
Str. 6; Günter Hora (81),  
Siemensstr. 18; Johanna Zwingel  
(86), Pfaffenhofen a. d. Roth;  
Christian Wallner (72); Erna  
Kröller (92), Burgkirchen a. d.  
Alz; Ingeborg Lenker (74), Graf-  
Pückler-Limpurg-Str. 77; Alfred  
Wutschi (96), Starenweg 62. ■



## Amtlische Bekanntmachungen

### Ermäßigung der Kanalbenutzungsgebühren – Gartenwasserzähler

Das Bauverwaltungsamt macht zur beginnenden Gartensaison auf die Möglichkeit der Ermäßigung der Kanalbenutzungsgebühren aufmerksam. Nachweislich nicht der öffentlichen Kanalisation zugeführte Wassermengen werden bei der Berechnung der Kanalbenutzungsgebühren abgesetzt. In der Regel muss der Nachweis über geeichte Gartenwasserzähler geführt werden. Der Gartenwasserzähler muss beim Bauverwaltungsamt (Adresse und Telefon siehe unten) angemeldet werden. Die Ermäßigung erfolgt nur für den Zeitraum nach der Anmeldung.

In diesem Zusammenhang weist das Bauverwaltungsamt darauf hin, dass die Gültigkeitsdauer der Eichung derzeit nur 6 Jahre beträgt. Die Eichgültigkeitsdauer ist auf den Gartenwasserzählern aufgedruckt. Ist die Eichgültigkeitsdauer abgelaufen, wird die Gartenwasserermäßigung nicht mehr gewährt.

Den Grundstückseigentümern, die bereits einen Gartenwasserzähler installiert und beim Bauverwaltungsamt angemeldet haben, wird daher empfohlen, die Eichgültigkeitsdauer zu kontrollieren. Gartenwasserzähler mit abgelaufener Eichgültigkeitsdauer sind nachzueichen zu lassen oder auszutauschen. Die neue Eichgültigkeitsdauer muss dem Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth mitgeteilt werden, damit die Ermäßigung weiter gewährt wird.

Für Rückfragen stehen Herr Tischner und Frau Zöllner, Telefon 974-2617, zur Verfügung.

### Erweiterte Vorsorgemaßnahmen gegen Geflügelpest

Aufgrund des derzeitigen Auftretens der Geflügelpest in ostasiatischen Ländern sind weitergehende Maßnahmen zum Schutz hiesiger Tierbestände erforderlich. Das Bundesministerium für Verbraucherschutz, Ernährung und Landwirtschaft hat deshalb eine Verordnung zum Schutz vor der Verschleppung der Klassischen Geflügel-

pest erlassen, welche am 8. Februar 2004 in Kraft getreten ist.

Aufgrund dieser Eilverordnung haben Geflügelhalter (auch Hobby-Halter) zusätzliche Pflichten zu erfüllen:

1. Halter von Enten, Gänsen, Fasanen, Rebhühnern, Wachteln oder Tauben haben dies der zuständigen Behörde (Stadt Fürth, Ordnungsamt, Schwabacher Straße 170, 90744 Fürth) unter Angabe von Namen, Anschrift, Tierzahl, Nutzungsart und Standort unverzüglich anzuzeigen, wenn eine solche Anzeige nicht bereits früher erfolgt ist. Die bereits bestehende Anzeigepflicht für die Haltung von Hühnern und Puten bleibt hiervon unberührt.

2. Sofern in einem Geflügelbestand innerhalb von 24 Stunden erhöhte Verluste oder eine Verringerung der Leistung auftreten, ist der Tierhalter verpflichtet, dies der zuständigen Behörde (s.o./oder dem Veterinäramt Fürth, Stresemannplatz 11, 90763 Fürth) mitzuteilen und eine Untersuchung auf klassische Geflügelpest durchführen zu lassen. Erhöhte Verluste bedeuten bei kleineren Betrieben (Bestandsgröße bis 100 Tiere) mindestens drei Tiere, bei größeren Beständen mehr als 2% verendete Tiere.

3. Alle Geflügelhalter haben ein Register zu führen, in das sie Zu- und Abgänge von Geflügel mit Namen und Anschrift des bisherigen Besitzers, des Erwerbers sowie des Transportunternehmens einzutragen haben. Für den Fall, dass betriebsfremde Personen die Geflügelhaltung betreten, ist dies ebenso zu dokumentieren.

4. Halter von Geflügelbeständen haben sicherzustellen, dass jede Person, die gewerbsmäßig bei der Ein- oder Ausstallung tätig ist, mit entsprechender Schutzkleidung ausgerüstet wird.

Für weitere Informationen steht Ihnen auch das Veterinäramt Fürth unter Telefon 9773-1901 gerne zur Verfügung.

**Fürth, 10. Februar 2004, STADT FÜRTH  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Entrichtung der Gewerbesteuer- und Grundabgaben

Am 16. Februar 2004 war die I. Vierteljahresrate 2004 für Gewerbe-

steuervorauszahlungen und Grundabgaben fällig.

Säumige werden gebeten, die Abgabeschuld – sie ist aus den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen – einschließlich des bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung zu entrichtenden Säumniszuschlages – er beträgt für jeden angefangenen Monat 1 v.H. des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages – umgehend auf ein Konto der Stadtkasse Fürth einzubehalten oder zu überweisen. Dies ist bei fast allen Fürther Geldinstituten möglich.

**Dabei ist unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Forderungsart anzugeben.**

Verrechnungsschecks sind an die Stadtkasse Fürth zu senden. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bareinzahlungen bei der Stadtkasse sind **nicht** möglich.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass nach Ablauf einer Woche immer noch ausstehende Abgaben durch die Vollstreckungsstelle der Stadt Fürth eingehoben werden. Dadurch entstehen Vollstreckungskosten.

**Fristversäumnisse können durch das bewährte Abbuchungsverfahren vermieden werden. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, Telefon 974-1414 bis 1418 und 1422.**

Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§ 9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

### Baupreisentwicklung Stadt Fürth

Aufgrund der Auswertung von Kaufverträgen aus dem Jahr 2003 in der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses bei der Stadt Fürth können für die Preisentwicklung auf dem Immobilienmarkt im Bereich des Stadtgebietes von Fürth für drei Grundgesamtheiten folgende Aussagen getroffen werden (jeweils im Vergleich zu 2002):

#### 1. Grundgesamtheit (G) 1: Baugrundstücke für den individuellen Wohnungsbau:

Die Bodenwerte sind um 7,6 % auf durchschnittlich 261 Euro/m<sup>2</sup> zurückgegangen.

#### 2. Grundgesamtheit 2 – Eigentumswohnungen:

G 2 a) Umgewandelte, alte Mietwohnungen:

Die Werte zeigen nahezu gleichbleibende Tendenz. Die Auswertung ergab 1.180 Euro/m<sup>2</sup> Wohnfläche (+ 0,3 %).

G 2 b) Neue Eigentumswohnungen (Erstkauf):

Die Kaufpreise sind um 0,3 % auf 1.952 Euro/m<sup>2</sup> gestiegen.

G 2 c) Eigentumswohnungen (Zweit-hand):

Die Werte sind weiter leicht rückläufig. (- 1,8 %, 1.382 Euro/m<sup>2</sup> Wohnfläche).

#### 3. Grundgesamtheit 3 – Ein- und Zweifamilienhäuser:

G 3 a) Neue Ein- und Zweifamilienhäuser (Erstkauf):

Die Werte bewegen sich auf etwa gleichbleibendem Niveau (+ 0,7 %, 1.978 Euro/m<sup>2</sup> Wohnfläche).

G 3 b) Ein- und Zweifamilienhäuser (Zweithandkauf):

Durch einen Rückgang von 3,6 % errechnet sich ein Durchschnittswert von 1.809 Euro/m<sup>2</sup> Wohnfläche.

Zu beachten ist, dass je nach Lage und Ausstattung einzelne Werte z. T. erheblich vom angegebenen Mittelwert abweichen können.

Auskünfte über Bodenrichtwerte erteilt die Geschäftsstelle des Gutachterausschusses, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 212, Telefon: 974-2682. Dort können auch Gutachten über den Wert bebauter und unbebauter Grundstücke beantragt werden.

Die Bodenrichtwertkarte (Stand: 31. Dezember 2002) kann zum Preis von 50 Euro erworben werden.

Informationen über Aufgaben und Tä-

tigkeit der Gutachterausschüsse können im Internet unter [www.gutachterausschuesse-bayern.de](http://www.gutachterausschuesse-bayern.de) nachgelesen werden.

### Schöffenwahl 2004

Für die neue Amtsperiode der Schöffen vom 1. Januar 2005 bis 31. Dezember 2008 müssen in den nächsten Wochen wieder Vorschlagslisten erstellt werden.

Diese Listen werden einem unabhängigen Ausschuss zur Auswahl vorgelegt. Wer bereit ist, das Ehrenamt eines Schöffen bei den Schöffengerichten oder bei den Strafkammern zu übernehmen, kann sich zur Aufnahme in die Vorschlagsliste melden.

Das verantwortungsvolle Amt eines Schöffen verlangt in hohem Maße Unparteilichkeit, Selbstständigkeit und Reife des Urteils, aber auch geistige Beweglichkeit und – wegen des anstrengenden Sitzungsdienstes – körperliche Eignung.

Personen, die zu Schöffen berufen werden, sollen folgende Voraussetzungen erfüllen:

1. deutsche Staatsangehörigkeit
2. keine Vorstrafen
3. Mindestalter 25 Jahre; Höchstalter 69 Jahre zu Beginn der Amtsperiode am 1. Januar 2005
4. Mindestaufenthalt im Bereich der Stadt Fürth von einem Jahr (Hauptwohnung)
5. einwandfreier Leumund.

Personen, die bereits 8 Jahre lang als ehrenamtliche Richter in der Strafrechtspflege tätig gewesen sind und deren letzte Dienstleistung zu Beginn der Amtsperiode weniger als 8 Jahre zurückliegt, sollen gem. § 34 GVG nicht zum Amt eines Schöffen berufen werden.

Bei der Tätigkeit eines Schöffen handelt es sich um ein Ehrenamt, für das kein Anspruch auf Vergütung besteht. Allerdings wird der Verdienstausschuss ersetzt und eine Aufwandsentschädigung nach dem Gesetz über die Entschädigung der ehrenamtlichen Richter gewährt.

Freiwillige Meldungen werden bis spätestens 17. März an das Bürgeramt, Schwabacher Straße 170, 90763 Fürth erbeten.

Die Meldungen sollen folgende persönliche Angaben enthalten:

Familiennamen, Geburtsname, Vornamen, Tag und Ort der Geburt, Familienstand, Wohnanschrift und derzeitiger Beruf.

Telefonische Meldungen sind nicht möglich.

**Fürth, 2. Februar 2004, STADT FÜRTH,  
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

### Jugendschöffen für die Jahre 2005 bis 2008

Zur Aufnahme in die Vorschlagslisten für die Wahl der Jugendschöffen, nimmt das Stadtjugendamt Fürth, Königsplatz 2, Zimmer 234 bis 8. März Meldungen entgegen.

Die Bewerber müssen

- mindestens seit 1 Jahr in der Stadt Fürth wohnen,
- mindestens 25 Jahre alt und nicht älter als 70 Jahre sein,
- einen einwandfreien Leumund,
- sowie die deutsche Staatsangehörigkeit besitzen.

In die Vorschlagsliste sollen geeignete Personen aus allen Kreisen der Bevölkerung vor allem Eltern und Ausbilder aufgenommen werden.



### Öffentliche Ausschreibungen

**1. Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911/9742602, Fax 0911/9742611.

**2. a) Verfahrensart:** Offenes Verfahren nach VOB/A.

**b) Vertragsform:** Bauvertrag nach VOB.

**3. a) Ausführungsort:** Ausbau der B 8 – Billiganlage, 90766 Fürth.

**b) Auftragsgegenstand:** Ausbau der Billiganlage  
Gewerk: Straßenbauarbeiten  
CPV 45233120-6, 45233121-3, 45233125-1.

Eröffnungstermin: 18. April 2004, 14 Uhr.

LV-Kosten: 39,30 Euro.

Ausführungsfrist: Mai 2004 bis April 2005.

Leistungsumfang: Um- und Ausbau der Billiganlage mit angrenzenden Straßen, ca. 7000 m<sup>2</sup> SMA 0/11S, ca. 4000 m<sup>2</sup> Geh- und Radwege mit Betonpflasterbelag einschließlich Randsteinen und Straßenentwässerungseinrichtungen, ca. 5000 m<sup>3</sup> Rückbau Straßenbefestigungen

**c) Unterteilung in Lose:** Nein.

**d) Anwendung der Normen aus § 8a:** Entfällt.

**4. Ausführungsfristen:** Siehe 3. b).

**5. a) Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 012, 90762 Fürth, Telefon 0911/9742602, Fax 0911/9742611. Verdingungsunterlagen werden bei o.g.

Stelle **ab dem 1. März 2004** in der Zeit von 8 bis 13 Uhr ausgegeben.

**b) Zahlung:** Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags gemäß der Aufstellung unter 3.b) abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 76250000) oder Postbank Nürnberg 2676859 (BLZ 76010085) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6. a) Schlusstermin Angebotsein-gang:** Siehe 3. b).

**b) Anschrift:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth.

**c) Sprache:** Deutsch.

**7. Entfällt.**

**8. Sicherheiten:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5% der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

**9. Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit den ZVB der Stadt Fürth.

**10. Rechtsform der Bietergemeinschaft:** Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

**11. Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

**12. Zuschlags-/ Bindefrist bis:** 23. Mai 2004.

**13. Zuschlagskriterien:** Gem. § 25 VOB/A.

**14. Änderungsvorschläge:** Nicht zugelassen.

**15. Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle nach § 31a VOB/A: Vergabekammer bei der Regierung von Mittelfranken, Promenade 27, 91522 Ansbach.

### Öffentliche Ausschreibung

**1. Auftraggeber (Vergabestelle):** Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-2611.

**2. a) Verfahrensart:** Öffentliche Ausschreibung nach VOB.

**b) Vertragsform:** Bauvertrag.

**3. a) Ausführungsort:** Buckweg.

**b) Auftragsgegenstand:** Ausbau des Buckweges als Geh- und Radweg.

• ca. 600 m<sup>2</sup> Hecke roden

• ca. 1100 m<sup>3</sup> Boden lösen und abfahren

• ca. 620 m<sup>3</sup> Frostschutzschicht liefern und einbauen

• ca. 2430 m<sup>2</sup> Asphalttragschicht 0/16 herstellen

• ca. 2430 m<sup>2</sup> Asphaltbeton 0/5 herstellen.

**c) Unterteilung in Lose:** Entfällt.

**d) Anwendung der Normen aus § 8a:** Entfällt.

**4. Ausführungsfristen:** 13. April 2004 bis 28. Mai 2004.

**5. a) Anforderung der Unterlagen bei:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 012, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-2611. Verdingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle **ab dem 1. März 2004** in der Zeit von 8 bis 13 Uhr ausgegeben.

**b) Zahlung:** Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags von 25 Euro gemäß der Aufstellung unter 3.b) abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 76250000) oder Postbank Nürnberg 2676859 (BLZ 76010085) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

**6. a) Schlusstermin Angebotsein-gang:** 24. März 2004, 14 Uhr.

**b) Anschrift:** Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth.

**c) Sprache:** Deutsch.

**7. Entfällt.**

**8. Sicherheiten:** Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe von 5% der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

**9. Zahlungsbedingungen:** Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit den ZVB der Stadt Fürth.

**10. Rechtsform der Bietergemeinschaft:** Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

**11. Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe



## Das Arbeitsamt Fürth informiert

Kontakt: Arbeitsamt Dienststelle Telefon 0911/97 05-195

Achtung: Bitte geben Sie als Stichwort die Kenn.-Nummer, Beruf und die Nummer der Stadtzeitung an.

### Arzthelfer / in

**Anforderungen:** Erfahrene, selbstständige Arzthelferin, bevorzugt aus der Inneren Medizin für Diagnostik, Alter bis 35 Jahre; **Betriebsart:** Privatpraxis für Innere Medizin; **Kenntnisse:** Abgeschlossene Ausbildung, Erfahrung in Endoskopie, EKG, Anmeldung; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** n. Vereinbarung; **Ab:** Sofort  
KennNr.: Euromed Clinic, Dr. med. Michael Mocny, Europaallee 1, 90763 Fürth, Tel. 0911/9714679, Fr. Körner

### Arzthelferin

**Anforderungen:** Zur Assistenz in der Praxis im Bereich Neurologie/Psychiatrie/Psychotherapie,

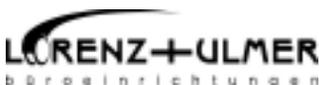


Klöber Orbit



KLÖBER 

Der neue Klöber Orbit macht das Sitzen zum schwebenden Vergnügen: dank „Wasserbett-Effekt“ und „Air-Support“. Sitzen Sie im Orbit. Jetzt zu **Sonderpreisen** in unserer Ausstellung:



Bremer Straße 19 · 90765 Fürth  
Tel (0911) 7 90 80 18  
Fax (0911) 79 26 34  
Lorenz-Ulmer@gmx.de

Abrechnung, Anmeldung; **Betriebsart:** Privatpraxis für Neurologie; **Kenntnisse:** Mittlerer Schulabschluss und abgeschlossene Ausbildung, PC-Kenntnisse, Erfahrung bzw. Kenntnisse im Bereich EEG und Nervenleitmessungen erforderlich; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit oder Teilzeit flexibel nach Absprache; **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort  
KennNr.: Ausschließlich Bewerbungen per E-mail: Thomas.Frontzek@epost.de.

### Fahrzeugpfleger / in

**Anforderungen:** Reinigen, Polieren, sowie komplette Innenpflege von Kraftfahrzeugen; **Betriebsart:** Autowaschanlagen; **Kenntnisse:** Erfahrung im Bereich der Autopflege, sowie Führerschein unbedingt erforderlich. Alter bis max. 30 Jahre; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort  
KennNr.: APS Autopflegeservice, Georg-Benda-Straße 5, 90763 Fürth, Tel. 0911/7664300, Hr. Heta.

### Raumpflegerin

**Anforderungen:** Für den OP-Bereich; **Betriebsart:** Zeitarbeit; **Kenntnisse:** Reinigungserfahrung, gute Deutschkenntnisse, PKW erforderlich, Alter bis max. 40 Jahre; **Arbeitsort:** Erlangen; **Arbeitszeit:** Vollzeit (3-Schicht-gestaffelt), frühester Schichtbeginn 5.50 Uhr, spätestes Schichtende 23 Uhr; **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort  
KennNr.: Carl Personalmanagement GmbH, Filiale Fürth, Schwabacher Straße 5, 90762 Fürth, Tel. 0911/9747720, Fr. Lüer.

### Controller/-in

**Anforderungen:** Unterstützung und Beratung des Managements in allen betriebswirtschaftlichen Fragen; mind. 3- bis 5-jährige Berufserfahrung im Bereich Controlling eines mittelständischen Unternehmens erforderlich; sehr gute Englisch-, MS-Office- und SAP/R3-Ktn. notwendig; logisches und analytisches Denkvermögen, sowie methodisches und strukturiertes Arbeiten; Mit-

arbeit bei übergreifenden Projekten; **Betriebsart:** Kunststoff verarbeitende Industrie; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit; **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** 1.5.04

KennNr.: UVEX Arbeitsschutz GmbH, zu Hd. Frau Kißkalt, Würzburger Str. 181-189, 90766 Fürth.

### Fachangest. für Bäderbetrieb

**Anforderungen:** Gesucht wird ein ausgebildeter, qualifizierter Schwimmmeistergehilfe; jung und dynamisch; gute Bezahlung, Wechselschicht, d.h. je 1 Woche Frühschicht, Spätschicht, Freitagswochen; **Betriebsart:** Freizeitbad; **Arbeitsort:** Stein; **Arbeitszeit:** Vollzeit/Schicht; **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort  
KennNr.: Kristall Palm Beach, Kur- und Freizeitbad GmbH, zu Hd. Frau Kovacs, Albertus-Magnus-Straße 29, 90547 Stein.

### Kommunikationselektroniker /in

**Anforderungen:** Tätigkeiten im Prüffeld (IT); **Betriebsart:** Herstellung von elektronischen Bauteilen; **Kenntnisse:** Nur Facharbeiter mit abgeschlossener Ausbildung im Bereich Messtechnik/Prüffeld, Erfahrungen im Bereich analoger Schaltungstechnik von Vorteil, gute Deutschkenntnisse, Bereitschaft zur Wechselschicht; **Arbeitsort:** Cadolzburg; **Arbeitszeit:** Vollzeit (Wechselschicht); **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** 15.2.04

KennNr.: Siegert Electronic GmbH, Pfannenstielstr. 10, 90556 Cadolzburg, 09103/507-0.

### Offsetdrucker

**Anforderungen:** Bedienen des Offsetdruckers sowie der im Einsatz befindlichen Kopiergeräte; **Betriebsart:** Rechtspflege; **Kenntnisse:** Erfahrung mit den oben genannten Maschinen; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Vollzeit, 38,5 Std./Woche; **Lohn:** Lohngruppe V MTL II; **Ab:** 1.4.04, befristet bis 31.3.06  
KennNr.: 73509 090204 76288.

### Barmixer

**Anforderungen:** Kundenfreundlich, Barservice, Gästebetreuung, kundenorientiert, gute Umgangsformen; **Betriebsart:** Cafe; **Kenntnisse:** Arbeiten an der Theke, Cocktails mixen, Getränke zubereiten und servieren, möglichst mit Erfahrung; **Arbeitsort:** Zirndorf; **Arbeitszeit:** 9 bis 1 Uhr, Wechselschicht; **Lohn:** Nach Vereinbarung; **Ab:** 11.2.04  
KennNr.: 73509 110204 76658.

### Zahntechniker /in

**Anforderungen:** Alle anfallenden Arbeiten als Zahntechniker; **Betriebsart:** Zahntechnisches Labor; **Kenntnisse:** Berufsausbildung und Berufserfahrung; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** Teilzeit; **Lohn:** nach Vereinbarung; **Ab:** Sofort  
KennNr.: 73509 050204 76024.



Die **Stadt Fürth** (ca. 112.000 Einwohner), zweitgrößte Stadt Mittelfrankens, Wirtschaftsstandort im Ballungsraum Nordbayern, mit Nürnberg, Erlangen und Schwabach Zentrum des bundesweit siebtgrößten Wirtschaftsraumes, eine Stadt mit hohem Wohn- und Freizeitwert sowie umfassender infrastruktureller Versorgung, verkauft ein [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

## Schulgebäude

Nach Abzug der US-Army konnten größere und modernere Schulgebäude übernommen werden, so dass das früher als Grundschule, später als Realschule genutzte Areal für schulische Zwecke entbehrlich ist. Erbaut ca. 1869, somit unter Denkmalschutz stehend, mehrmals nach dem geltenden Schulstandard umgebaut, hat das dreigeschossige, u-förmige Gebäude eine bebaute Fläche von 1.402m<sup>2</sup> und eine Nutzfläche von 3.153 m<sup>2</sup> bei 25.720 m<sup>3</sup> umbauten Raum. Der teilweise unterkellerte Bereich hat 170 m<sup>2</sup>. Auf dem 3.220 m<sup>2</sup> großen Grundstück stehen noch eine Turnhalle mit Nebenräumen und Trafostation mit 472 m<sup>2</sup>. Die Freifläche, Schulhof und Kfz-Parkplätze, beträgt ca. 1.326 m<sup>2</sup>.

Die Schule liegt im Stadtkernbereich. Die Umgebung ist durch geschlossene, ebenfalls zum größten Teil denkmalgeschützte Geschossbebauung geprägt. In unmittelbarer Nähe ist ein neues Parkhaus vorgesehen. U-Bahn und ÖPNV sind fußläufig schnell erreichbar.

Die Weiternutzung als Schule oder Seminargebäude, aber auch Wohnen, Seniorenwohnstift, Dienstleistung, stilles Gewerbe, Büros etc. sind denkbare Nutzungsvorstellungen. Aber auch ganz andere, ins Stadtzentrum passende Einrichtungen sind nach Absprache mit der Stadtplanung und dem Denkmalschutz denkbar und gewünscht.

**Ansprechpartner für weitere Anfragen auch bzgl. der Wertvorstellungen ist für Sie das Liegenschaftsamt der Stadt Fürth, Königstraße 114, 90744 Fürth, Tel.: 0911 / 974-1272 oder -1274, Fax: 0911 / 974-1288, e-Mail: LA@fuerth.de**



## Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZeitung erscheint am 10. März unter anderem mit diesen Themen:

- Vorschau: Sten Nadolny erhält Jakob-Wassermann-Literaturpreis
- Kohlenmarkt wird weiter aufgewertet



## Impressum

**Herausgeber:** Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth  
Tel. 0911/974-1204  
Fax 0911/974-1205  
E-mail stadtzeitung@fuerth.de

**Redaktion:** Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

**Auflage:** 60.300, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

**Erscheinungsweise:** Alle 14 Tage, mittwochs, 24 Mal jährlich

**Druck:** Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

**Verteiler:** Direktwerbung Franken, Tel. 0911/96 98 110

**Layout und Anzeigen:** design department fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth  
Tel. 0911/766 714-40  
Fax 0911/766 714-41  
ISDN 0911/78 72 504  
fsz@designdepartment.de  
www.designdepartment.de

**Anzeigen-, Kleinanzeigenschluss** für die nächste Ausgabe ist der **1.3. bzw. 4.3.2004**

Mit einer Anzeige in der Stadtzeitung erreichen Sie alle Fürthener Haushalte, denn wir sind als offizielles Amtsblatt von Werbeverboten nicht betroffen. Und Sie unterstützen uns dabei, auch in Zukunft eine attraktive und interessante Stadtzeitung für Sie herauszubringen.



## Kleinanzeigen

### Stellenmarkt

**Erfahrene kaufm. Allroundkraft,** sucht neue Aufgabe für mind. 30 Std./Woche. Tel.: 0911/75 22 32

**G. R. Dienstleistungen** – Komplett-Service bietet alles aus einer Hand, sowie fachgerechten Auf- und Abbau von Möbeln jeglicher Art zu günstigen Preisen. Auch an Sonntagen. Tel.: 0160/93 07 62 20

**Zweiteinkommen,** seriös. Tel.: 0911/74 60 53 oder 77 68 11

**Informationskurs** zur Kinderbetreuung in Tagespflege am Montag 8. März, 9.30 - 11.30 Uhr im Mütterzentrum, Gartenstr. 14, Anmeldung Familienbüro Tel.: 749 33 51

**Jafra Cosmetics** – Hautpflege, Wellness, Farbkosmetik...! Suchen MitarbeiterInnen: freie Zeiteinteilung, kostenlose Ausbildung, kein Startkapital! Info Tel.: 0911/ 72 26 91

**Bekanntes Großunternehmen** vergibt verschiedene Nebentätigkeiten an Hausfrauen und Muttis bei freier Zeiteinteilung. Tel.: 0911/76 50 91

**Der Caritasverband Fürth** sucht zum 1.4.2004 zwei staatl. anerkannte FamilienpflegerInnen/DorfhelferInnen in Teilzeit. Weitere Informationen beim Caritasverband Fürth, Tel.: 0911/740 50 - 0

### Immobilien

**6-köpfige Familie** sucht dringend Haus od. EG-Whng. mit Garten. Keine Makler. Gerne Altobjekt. Tel.: 0911/790 89 54

**FÜ-Bgfb. von priv. 3,5-Zi-DG Mais.,** ca. 88 qm, Bj. 96, Bad m. Fußb.hz., Keller, Süd-Balk., Parkett, WC, KFZ-Stellpl., EBK, VB 145.000. Tel.: 0911/753 04 73

**Denkmal-Highlights im Westen.** Bis ca. 70% Abschreibung auf nachträgliche Herstellungskosten (§§ 7i,7h und 10f EkStG) möglich. Exklusive Wohnungen Innensadt-lage Beratung und Verkauf. Tel: 0911/51 99 89 46

### Vermietungen

**Fürth, Königstr. 58,** 5-Zi-Mais., 132,74 qm, DG, Balkon, TG, WBS erford., 650,43 Euro + NK, Fa. Eukia, Tel.: 0941/920 28 13

**Fü-Ronhof, 2-ZW,** 66 qm, Loggia, Holzd. Parkett, EBK, 5. OG, ab 1.8., KM 380 €, NK 110 €, TG 40 € Ablöse 1500 € + Hzg. + Kt. Tel.: 0160/99 67 29 59

**Bis zu 300 Europaletten** Stellplätze im Hochregal Lager ist 24 Std. zugänglich, videoüberwacht u. beheizt Preis auf Anfrage, Fürth-Ronhof. Tel.: (0911) 97 99 64-15

### Kaufe/Verkaufe

**Bügelmaschine,** Privileg 100 cm breite Walze gut erhalten VB 50 Euro. Tel.: 765589

**Suche Militaria,** Orden, Urkunden, Uniformen, Soldaten-Fotoalben. Tel.: 0911/73 31 31

### Gesundheit

**Trinkwasser!** Wasserfiltersystem, NSF-zertifiziert, Patent, wartungsfrei, Selbstmontage. Fa. Montag Tel.: 0911/77 68 11 od. 74 60 53

**Heikes Kosmetiklädle:** Med. Fußpflege mit Lack 14,- Euro, Kosmetikbehandlung (Eine umfassende Pflege aller Hauttypen mit Macon Meeresprodukten) 35,- Euro, Nagelmodellagen Gel Technik 49,- Euro. Ich berate Sie gerne kostenlos, vereinbaren Sie einfach einen Termin 0911/790 90 44, Heike Bauer, Ronhof nahe Frankenwohnland. Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-20 Uhr, Sa 8-16 Uhr

**Atemtherapie, Qi-Gong, Joga,** Wirbelsäulengymnastik, Geburtsvorbereitung in der Gruppe. Therapie im Park Tel.: 0911/723 48 96

**Med. Fußpflege,** nur Hausbesuche. Tel.: 790 88 55

**Judiths mobile,** professionelle med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/40 55 486

**Strefffreie Gewichtskontrolle.** Dem Körper lebenswichtige Nährstoffe zuführen und den Spaß am Essen erhalten. 30-Tage-Geld-zurück-Garantie. S. Gierisch Tel.0871/945 47 68, www.gesundheit-und-energie.com

### Unterricht

**PC-Computer-Internet-Hilfe;** auch vor Ort. Tel.: 0911/77 14 96

**Intensive Einzelnachhilfe** beim

Schüler in Stadt und Landkreis Fürth, ABACUS Nachhilfeeinstitut. Tel. 0911/7 87 40 55

**Aikido Anfängerkurs,** dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Info Tel.: 0911/70 88 62

### Verschiedenes

**Bücher aller Art** repariert und bindet neu www.das-buchkontor.de im Nürbanum. Tel.: 0911/462 03 36

**Schneeräumdienst,** Bäume fällen, Gehsteigreinigung. Gartenbau Fa. Jörg Morawski, Tel.: 0911/77 13 14

**Gartenservice Kunstmann** pflegt und gestaltet Ihren Garten Tel.: 09107/92 47 40

**Strengs WHG-Aufösung** – Keller, Wohnung, Boden, Problemabfälle. Kostenlose Besichtigung. Familienbetrieb. Tel.: 0911/600 25 08

**KoCo formuliert,** strukturiert und gestaltet Ihre Texte und Konzepte. Tel.: 0911/780 96 53

**Malerfachbetrieb** führt sämtliche Malerarbeiten sauber, günstig und kurzfristig durch. Tel. 73 69 23

**Die Profis für Ablagen** und Holzwurmbehandlung! Schonend und preiswert wie nie! Tel.: 0911/97 09 20

**Karategruppe** bietet Schnuppertraining Tel.: 0911/759 21 24, www.karate-budo-vdw.de

**Pflasterarbeiten, Gartengestaltung** preiswert vom Gärtnermeister Martin Ebert Tel.: 53 30 22

**Platz für Neues?** Das Alte muss raus – aber wohin? Verkaufen das Ganze, macht €, macht Sinn! Mancher hat sicher noch Spaß an den Sachen, die Ihnen jetzt keine Freude mehr machen. Erlöse für Sie, wir zeigen wie. e-verkaufhaus@t-online.de / Tel.: 979 90 71

**Ableger vom einfach-blütigen Hibiskus rot?** Gegengabe ein Bonsai. Tel.: 739003

**Basar am 6.3.** von 14 – 16 Uhr, Kiga Pustebblume, Marsweg/Waldstraße, K&K, Tel.: 70 82 10

**Umzüge mit Fachpersonal !!!  
Sozialumzüge !!!  
Kostenloses Angebot !!!  
Günstig und zuverlässig.  
Hole gut erhaltene Möbel  
und funktionsfähige  
Elektrogeräte kostenlos ab  
Tel.: 09 11 / 70 53 69**

**Second-Hand-Möbel  
und Elektrogeräte  
zum Superpreis!  
Lieferung und Montage gegen  
geringen Aufpreis möglich!  
Aktionshalle Stein  
Flößstr. 100 • 90763 Fürth  
Tel.: 09 11 / 70 53 77**

# gerecht ist ...

... wenn David gegen Goliath gewinnen kann.

**D.A.S. Hauptgeschäftsstelle**  
 Amalienstrasse 58  
 90763 Fürth  
 Tel.: 0911 / 9 71 98 90  
 Fax: 0911 / 7 41 84 52

**... der D.A.S. Rechtsschutz.**  
 Wir wollen, daß Sie Ihr Recht bekommen.

**Wir regeln DAS für Sie!**

**Europas Nr. 1 im Rechtsschutz**

Die D.A.S. Ein Unternehmen der ERGO Versicherungsgruppe.



# LICHTBLICK

essen + trinken

Warum heißt ein Restaurant »Lichtblick«? Wir haben es so genannt, weil wir unserer Hoffnung Ausdruck geben wollten, unseren Gästen in ruhiger Atmosphäre eine Stätte der Freude und des Genusses bieten zu können.

Weil wir Ihnen immer frische und frisch zubereitete Speisen servieren werden, haben wir auf eine größere Karte verzichtet; Abwechslung darüber hinaus, bietet die wechselnde Wochenkarte.

Wir bieten Ihnen eine moderne saisonale und internationale Küche, unkapriziös und fair. Sie als Gast sollen mit dem Gefühl nach Hause gehen, für Ihr Geld eine gute Leistung erhalten zu haben.

Sie sollen zufrieden sein und gern wieder kommen.

Das wünschen sich Caro Gallasch und Erwin Zapf.

**Eröffnung am 5. März!**

Zirndorfer Str. 18      Öffnungszeiten:  
 90522 Oberasbach      Mi-Do-Fr 17-1 Uhr  
 Fon (0911) 604237      Sa-So 11-1 Uhr

# weru

Fenster und Türen fürs Leben

**QUALITÄT MIT SICHERHEIT  
 ZU EINEM ATTRAKTIVEN PREIS!**

Die richtige Entscheidung für ein sicheres Gefühl.

€ 1.549,-  
 € 1.899,-  
 € 1.959,-

Das Jahres-sortiment der Kunststoff-Haustür-Sondermodelle ist gültig bis 30.11.04!

Wir beraten Sie gerne!

**Gebrüder Lohnert** BRUNNEN  
 Schreinerfachbetrieb  
 90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43  
 (OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)  
 Tel. 0911/76 580 76 · www.lohnert.de · Große Ausstellung!

Lohnert lohnt sich - seit 150 Jahren!      1854-2004  
 Sorgfältige Montage durch unsere Schreiner - garantiert!



Wie schützen Sie vor Wind und Wetter?

**VELUX®**  
 Lebensqualität ganz oben

**Ihr Info-Center für den Dachausbau  
 Ihr Meisterbetrieb für's Dach**

Für ein Beratungsgespräch in unserer Ausstellung bitten wir um Terminvereinbarung

Blumenstraße 21 + 25  
 90762 Fürth  
 Tel. 0911/97709-0  
 Fax 0911/97709-20

**Gebührenfreie Kundendienst-Annahme: 0800/3224110 [DACH110]**

PETER - ERICH

# SCHMITT

Seit 1924

SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI/DACHDECKEREI  
 PLANUNG • BERATUNG • AUSFÜHRUNG

Schöner Wohnen?  
 Keine Frage!  
 Wir machen alles -  
 Vom Dach bis zum Bade.

Kanaluntersuchung mit TV-Kamera  
 Reinigung-Prüfung-Sanierung

Dorfäckerstraße 41      90427 Nürnberg  
 TEL.: (09 11) 3 24 16 - 0 • FAX: (09 11) 3 24 16 30

Jeden Montag & Mittwoch für nur 8,90

# ALL YOU CAN EAT

**SPARERIBS - BABYBACKRIBS - CHICKENWINGS**  
**COLE SLAW - TEXAS FRIES - MEXICAN RICE**  
**BAKED BEANS - GARLIC BAGUETTE**

# Our Place

Barbecue & Cocktaillhouse

BEIM LIERSHOF 3 - 90762 FÜRTH  
 TEL.: 7809881 - FAX.: 7809814  
 HTTP://WWW.OURPLACE-FUERTH.DE